



DE AT CH

Leisehäcksler

Originalbetriebsanleitung

FR CH

Broyeur de végétaux

Traduction du mode d'emploi d'origine

IT CH

Biotrituratore

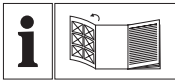
Traduzione delle istruzioni d'uso originali

NL

Stille hakselaar

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing





DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR CH

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

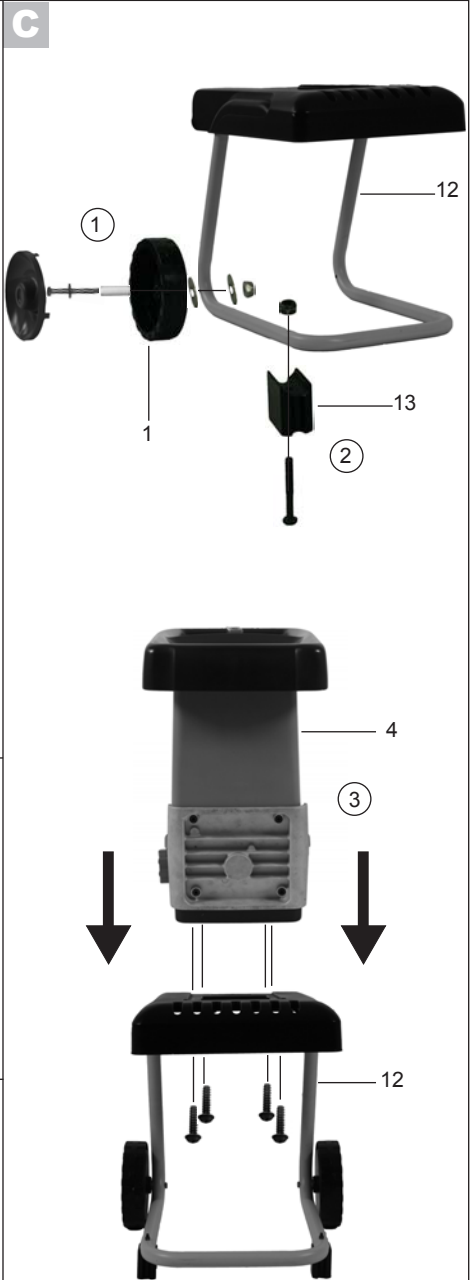
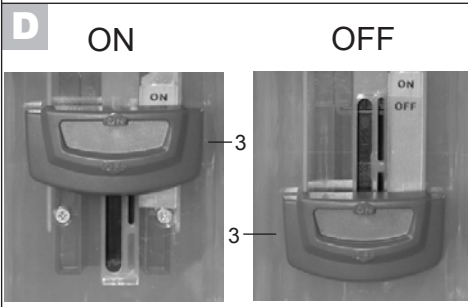
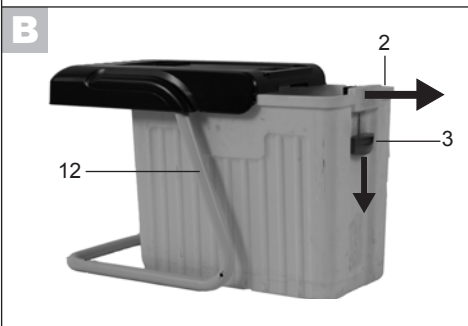
IT CH

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

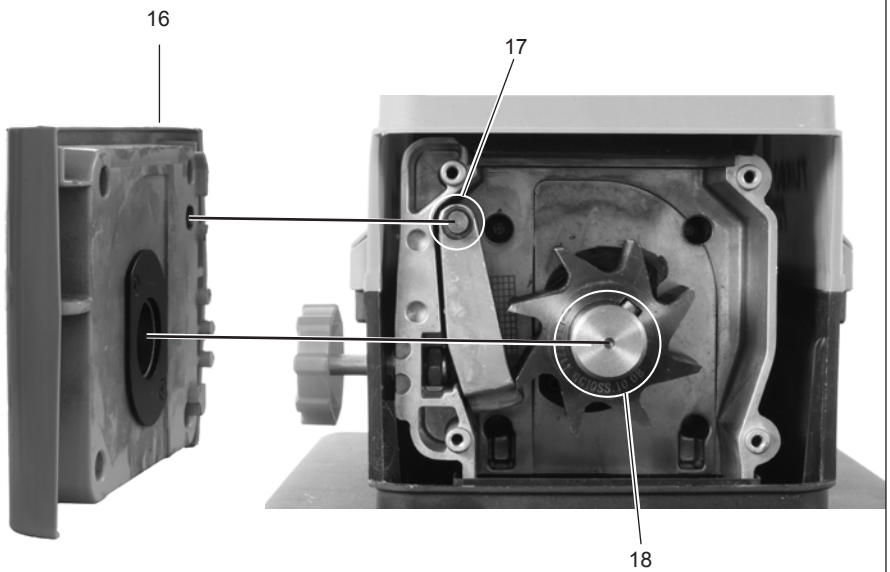
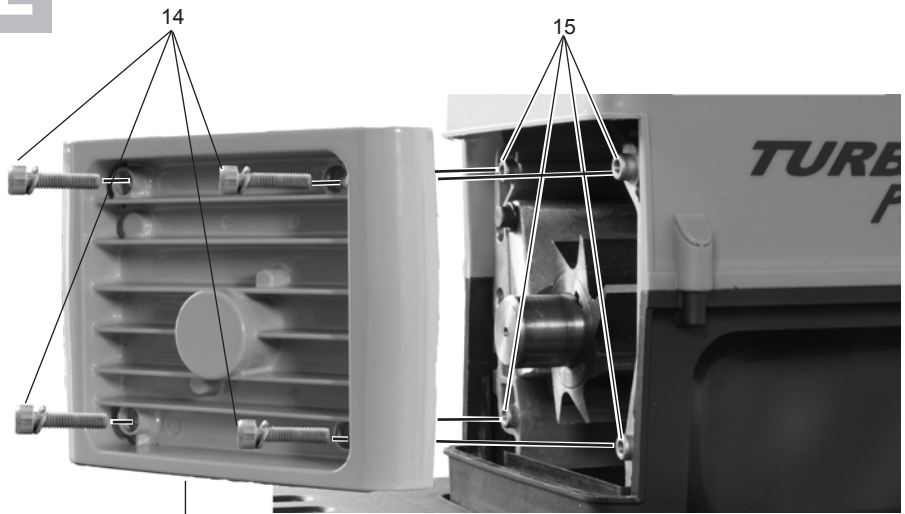
NL

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

DE/ AT/ CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	5
FR/ CH	Traduction du mode d'emploi d'origine	Page	19
IT/ CH	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	32
NL	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	44



E



Inhalt

Verwendungszweck	5
Sicherheitshinweise	5
Bildzeichen in der Anleitung	5
Bildzeichen auf dem Gerät.....	6
Allgemeine Sicherheitshinweise.....	6
Allgemeine Beschreibung	9
Funktionsbeschreibung	9
Übersicht	9
Montageanleitung	9
Auspacken	9
Lieferumfang	9
Gerät zusammenbauen.....	10
Bedienung	10
Inbetriebnahme	10
Ein- und Ausschalten	10
Fangbox leeren	11
Überlastungsschutz.....	11
Wiederanlaufsperr.....	11
Arbeitshinweise	11
Allgemeine Arbeitshinweise	11
Blockierungen lösen	12
Druckplatte nachstellen.....	12
Wartung und Reinigung	13
Allgemeine Reinigungs- und Wartungsarbeiten	13
Ersatzteile	13
Entsorgung/Umweltschutz	13
Garantie	13
Technische Daten	14
Fehlersuche	15
Bestellkarte	17/18
EG-Konformitätserklärung	56
Explosionszeichnung	59
Grizzly Service-Center	61

Verwendungszweck

Das Gerät ist zum Zerkleinern von faserigen oder holzigen Gartenabfällen wie z.B.Hecken- und Baumschnitt, Äste, Rinde oder Tannenzapfen bestimmt. Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Der Häcksler darf nicht mit Steinen, Glas, Metall, Knochen, Kunststoffen oder Stoffabfällen befüllt werden.

Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Sicherheitshinweise




Dieses Gerät kann bei unsachgemäßem Gebrauch ernsthafte Verletzungen verursachen. Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten, lesen Sie sorgfältig die Bedienungsanleitung und machen Sie sich mit allen Bedienteilen gut vertraut. Fragen Sie bei Unsicherheiten einen Fachmann um Rat. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und geben Sie sie an jeden nachfolgenden Benutzer weiter, damit die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.




Bildzeichen in der Anleitung



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.


 Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens ist das Gebot erläutert) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.


 Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.


Bildzeichen auf dem Gerät


 Achtung!


 Bedienungsanleitung lesen


 Augen- und Gehörschutz tragen


 Schutzhandschuhe tragen


 Gerät nicht dem Regen aussetzen


 Achtung ! Motor ausschalten und Netzstecker ziehen vor Einstellungs- oder Reinigungsarbeiten oder wenn sich die Anschlussleitung verfangen hat oder beschädigt wurde.


 Achtung! Verletzungsgefahr durch rotierende Messerwalze! Hände und Füße außerhalb der Öffnungen halten, wenn die Maschine läuft.


 Achtung! Gefahr durch weg-schleudernde Teile! Abstand zum Einfülltrichter und Auswurfzone halten und Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten.

 Schutzklasse II

 Achtung! Gefahr durch elektrischen Schlag!


 Vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker ziehen.


 Garantierter Schallleistungspegel

 Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden; es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Erlauben Sie niemals Kindern oder anderen Personen, die die Bedienungsanleitung nicht kennen, das Gerät zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter der Bedienungsperson festlegen.

 Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

 Achtung! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

Vorbereitung:

- Setzen Sie das Gerät niemals ein, während Personen oder Tiere in der Nähe sind.
- Tragen Sie Gehörschutz und eine Schutzbrille während der gesamten Betriebsdauer.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung wie Schutzhandschuhe, festes Schuhwerk und lange Hosen. Tragen Sie keine lose herabhängende Kleidung oder solche mit hängenden Bändern oder Kordeln.
- Benutzen Sie das Gerät nur im Freien (d.h. nicht an einer Wand oder einem anderen starren Gegenstand) und auf einer festen, ebenen Fläche.
- Benutzen Sie die Maschine nicht auf einer gepflasterten mit Kies bestreuten Fläche, auf der ausgeworfenes Material Verletzungen verursachen könnte.
- Vor Inbetriebnahme sind alle Schrauben, Muttern, Bolzen und anderes Befestigungsmaterial auf ihren festen Sitz zu prüfen. Abdeckungen müssen an ihrem Platz und in gutem Arbeitszustand sein. Beschädigte oder unleserliche Aufkleber sind zu ersetzen.
- Benutzen Sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller geliefert und empfohlen werden. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruches.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt laufen und bewahren Sie es trocken und für Kinder unzugänglich auf.
- Schließen Sie das Gerät nur an ein ordnungsgemäß geerdetes Stromnetz an. Steckdose und Verlängerungskabel müssen einen funktionsfähigen Schutzleiter besitzen.
- Bei Benutzung im Freien muss das

Gerät an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA angeschlossen werden.

Arbeiten mit dem Gerät:

- Vergewissern Sie sich vor Starten des Gerätes, dass der Einfülltrichter leer ist.
- Halten Sie mit Kopf, Haaren und Körper Abstand zum Einfülltrichter.
- Greifen Sie während des Betriebes nicht in den Einfülltrichter. Nach dem Abschalten läuft das Gerät noch kurze Zeit nach.
- Achten Sie immer auf Ihr Gleichgewicht und festen Stand. Beugen Sie sich nicht vor und stehen Sie beim Einwerfen von Material niemals höher als das Gerät.
- Achten Sie darauf, dass bei Einwurf von Material niemals harte Gegenstände wie Metall, Steine, Glas oder andere Fremdkörper enthalten sind.
- Benutzen Sie das Gerät nicht bei Regen und bei schlechter Witterung. Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder guter Beleuchtung.
- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht, wenn Sie müde oder unkonzentriert sind oder nach Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker:
 - wenn Sie das Gerät nicht benutzen, es transportieren oder unbeaufsichtigt lassen;
 - vor dem Freimachen eines blockierten Messers.
 - wenn Sie das Gerät kontrollieren, es

- reinigen oder Blockierungen entfernen;
- wenn Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen oder Zubehör auswechseln;
- wenn das Strom- oder Verlängerungskabel beschädigt oder verheddert ist;
- wenn Sie das Gerät bewegen oder hochheben wollen;
- wenn Fremdkörper in das Gerät gelangen, bei ungewöhnlichen Geräuschen oder Vibrationen (überprüfen Sie vor Neustart das Gerät auf Schäden).
- Lassen Sie verarbeitetes Material nicht innerhalb des Auswurfbereiches anhäufen; dies könnte den richtigen Auswurf verhindern und zu Rückschlag des Materials durch den Einfülltrichter führen.
- Transportieren und kippen Sie das Gerät nicht bei laufendem Motor.
- Hände, andere Körperteile und Kleidung sind nicht in die Einfüllkammer, Auswurfkanal oder in die Nähe anderer beweglicher Teile zu bringen.
- Bei Verstopfungen im Ein- oder Auswurf der Maschine schalten Sie den Motor aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Materialreste in der Einwurföffnung oder im Auswurfkanal beseitigen. Achten Sie darauf, dass der Motor frei von Abfällen und sonstigen Ansammlungen ist, um den Motor vor Schaden oder möglichen Feuer zu bewahren. Denken Sie daran, dass bei Inbetriebnahme des Startmechanismus bei motorbetriebenen Maschinen sich auch das Schneidwerkzeug in Betrieb setzt.



Vorsicht! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Behandeln Sie Ihr Gerät mit Sorgfalt. Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsöffnungen und befolgen Sie die Wartungsvorschriften.
- Überlasten Sie Ihr Gerät nicht. Arbeiten Sie nur im angegebenen Leistungsbereich. Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten. Benutzen Sie Ihr Gerät nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist.
- Schalten Sie das Gerät erst aus, wenn der Einfülltrichter völlig entleert ist, da das Gerät sonst verstopfen und u.U. danach nicht mehr anlaufen könnte.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, es sei denn, Sie besitzen hierfür eine Ausbildung. Sämtliche Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung angegeben werden, dürfen nur von unserem Service-Center ausgeführt werden.

Elektrische Sicherheit



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Verwenden Sie für die Anbringung des Verlängerungskabels die dafür vorgesehene Zugentlastung.
- Beschädigte Kabel, Kupplung und Stecker oder den Vorschriften nicht entsprechende Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden. Ziehen Sie bei Beschädigung des Netzkabels sofort den Stecker aus der Steckdose. *Berühren Sie auf keinen Fall das Netzkabel, solange der Netzstecker nicht gezogen ist.*
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie

durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt. Beschädigte Schalter müssen bei unserem Service-Center ersetzt werden.
- Verwenden Sie nur für den Außenbereich zugelassene, spritzwassergeschützte Verlängerungskabel. Der Litzquerschnitt des Verlängerungskabels muss bei Kabeln bis 25 m mindestens 1,5 mm², bei Kabeln über 25 m 2,5 mm² betragen. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.
- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

Allgemeine Beschreibung

Funktionsbeschreibung

Der Leisehäcksler besitzt einen leistungsstarken Elektromotor, Überlastungsschutz und Wiederanlaufperre für zusätzliche Sicherheit. Als Schneidsystem wird ein Walzensystem eingesetzt, das sehr leise arbeitet und das Häckselgut automatisch einzieht. Das robuste Fahrgestell sorgt für Standsicherheit und gute Beweglichkeit des Gerätes.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.



Die Abbildungen finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

Übersicht

- | | |
|----------|-------------------------------|
| A | 1 Laufrad |
| | 2 Fangbox |
| | 3 Sicherheitsschalter |
| | 4 Häcksleraufsatz |
| | 5 Netzkabel mit Zugentlastung |
| | 6 Transportgriff |
| | 7 Reset-Schalter |
| | 8 Einfülltrichter |
| | 9 Betriebsartenwahlschalter |
| | 10 Nachschieber |
| | 11 Nachstellschraube |
| | 12 Fahrgestell |
| | 13 Stellfuß |

Montageanleitung

Auspacken

1. Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung.
2. Ziehen Sie die Fangbox (2) aus dem Fahrgestell (12) heraus und entnehmen Sie Häcksleraufsatz und Zubehör.
3. Prüfen Sie den Lieferumfang:

Lieferumfang

- Bedienungs- und Sicherheitshinweise
- Häcksleraufsatz
- Fahrgestell
- Fangbox
- Zwei Laufräder und zwei Stellfüße mit Montagematerial
- Schraubenschlüssel
- Innensechskantschlüssel
- Nachschieber

Gerät zusammenbauen

- C** ① Montieren Sie die beiden Laufräder (1). Klipsen Sie die Radabdeckungen in die Laufräder ein.
- ② Schrauben Sie die beiden Stellfüße (13) an das Fahrgestell (12) an.
- ③ Befestigen Sie den Häcksleraufsatz (4) mit den vier beiliegenden Schrauben auf dem Fahrgestell (12).
4. Zum Einschieben der Fangbox (A 2) muss der Sicherheitsschalter (siehe Bild D) entriegelt, das heißt in der untersten Position sein. Schieben Sie die Fangbox (A 2) in das Fahrgestell (A 12), mit dem Sicherheitsschalter (A 3) auf der Seite der Räder (A 1). Die Fangbox (A 2) lässt sich nur in eine Richtung einschieben.
5. Zum Verriegeln der Fangbox (A 2) schieben Sie den Sicherheitsschalter (siehe Bild D) bis zum Anschlag nach oben, sodass nur noch das grüne Feld „ON“ zu sehen ist.

Bedienung Inbetriebnahme

Prüfen Sie vor der Inbetriebnahme den korrekten Sitz des Häcksleraufsatzes auf dem Fahrgestell sowie die richtige Position der Fangbox und des Sicherheitsschalters (siehe Bild D).

i Das Gerät kann nicht eingeschaltet werden, wenn die Fangbox und der Sicherheitsschalter sich nicht in der korrekten Position befinden.

Ein- und Ausschalten



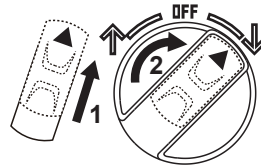
Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.



Formen Sie aus dem Ende des Verlängerungskabels eine Schlaufe und hängen Sie diese in die Zugentlastung am Netzkabel (A 5) ein.

Schließen Sie das Verlängerungskabel an. Der Einfülltrichter muss leer sein.

1. Zum Einschalten schieben Sie die Verriegelung des Betriebsartenwahlschalters (A 9) nach vorne und drehen Sie den Betriebsartenwahlschalter nach Rechts. Der Betriebsartenwahlschalter rastet ein. Drehen Sie den Betriebsartenwahlschalter über den Rastpunkt hinaus, um das Gerät zu starten.



Füllen Sie Ihr Häckselgut in den Einfülltrichter. Das Material wird eingezogen und gehäckselt.

2. Zum Ausschalten drehen Sie den Betriebsartenwahlschalter (A 9) wieder nach Links zurück. Das Gerät läuft nach dem Ausschalten nach.

Fangbox leeren



Leeren Sie die Fangbox rechtzeitig. Beachten Sie, dass sich die Fangbox unter dem Auswurfkanal ungleichmäßig füllt!

1. Schalten Sie das Gerät aus.
2. Entriegeln Sie die Fangbox (A 2), indem Sie den Sicherheitsschalter (A 3) in die unterste Position bringen.
3. Ziehen Sie die Fangbox (A 2) aus dem Fahrgestell (A 12) heraus und entleeren Sie diese.
4. Vergewissern Sie sich, dass der Bereich des Sicherheitsschalters (A 3) frei von Holzsplittern ist, bevor Sie die Fangbox (A 2) wieder einschieben.
5. Setzen Sie die Fangbox (A 2) wieder ein und schieben Sie den Sicherheitsschalter (A 3) bis zum Anschlag nach oben, sodass nur noch das grüne Feld „ON“ zu sehen ist.

Überlastungsschutz

Bei Überbeanspruchung z.B. durch zu dicke Äste schaltet sich das Gerät automatisch ab.

Wiederanlaufsperr

Nach einer automatischen Abschaltung durch Überbeanspruchung läuft das Gerät nicht selbsttätig wieder an.

Zum erneuten Einschalten drehen Sie den Betriebsartenwahlschalter (A 9) zunächst in Position „OFF“. Drücken Sie den Reset-Schalter (A 7).

Schalten Sie das Gerät wieder ein.

Arbeitshinweise

Allgemeine Arbeitshinweise



Halten Sie beim Häckseln genügend Abstand zum Gerät, da lange Äste beim Einziehen ausschlagen können.

Es besteht Verletzungsgefahr.



Tragen Sie Augen- und Gehörschutz.



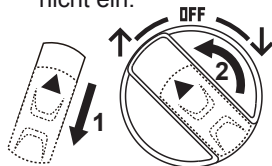
Tragen Sie Schutzhandschuhe.

- Das Gerät funktioniert aus Sicherheitsgründen nicht ohne korrekt positionierte Fangbox (A 2).
- Halten Sie Äste beim Zuführen in das Gerät fest, bis sie automatisch eingezogen werden.
- Richten Sie sich nach der möglichen Einzugsgeschwindigkeit des Häckslers und überlasten Sie das Gerät nicht.
- Um ein Verstopfen zu vermeiden, häckseln Sie welke, mehrere Tage gelagerte Gartenabfälle und dünne Zweige abwechselnd mit Ästen.
- Entfernen Sie vor dem Häckseln Wurzeln von anhängenden Erdresten und Steinen.
- Häckseln Sie kein weiches, feuchtes Material wie Küchenabfälle, Gras oder Blätter sondern kompostieren Sie es direkt.
- Heben Sie ein paar trockene Äste bis zum Schluss auf, um diese zur Unterstützung der Gerätereinigung zu benutzen.

- Schalten Sie das Gerät erst aus, wenn sämtliches Häckselgut durch den Messerwalzenbereich gelaufen ist. Ansonsten kann beim erneuten Starten die Messerwalze blockieren.

Blockierungen lösen

- Schieben Sie die Verriegelung des Betriebsartenwahlschalters (A 9) nach hinten und Drehen Sie den Betriebsartenwahlschalter nach Links. Der Betriebsartenwahlschalter rastet nicht ein.



Eingeklemmtes Häckselgut wird freigegeben.

Die Drehrichtung sollte nur bis zur Freigabe des Häckselgutes geändert werden.

- Bei hartnäckigen Blockierungen können Sie den Abstand der Druckplatte zur Messerwalze durch Drehen der Nachstellschraube (A 11) gegen den Uhrzeigersinn vergrößern. Schalten Sie danach das Gerät wieder durch Drehen des Betriebsartenwahlschalters (A 9) ein. Wenn das eingeklemmte Häckselgut frei ist, müssen Sie die Druckplatte wieder durch Drehen der Nachstellschraube (A 11) im Uhrzeigersinn nachstellen.

E Ist die Blockierung unüblicherweise durch diese Vorgehensweise nicht behoben bleibt noch folgende Möglichkeit:

- Entfernen Sie die vier Innensechskantschrauben (14) an der Gehäuseplatte (16).
- Nehmen Sie die Gehäuseplatte ab. Möglicherweise müssen Sie dies mit leichten Ruckbewegungen vornehmen, da in der Gehäuseplatte auch zwei Gegenlager vorhanden sind.
- Jetzt können Sie die Blockierung im Gerät beheben.
- Achten Sie beim Wiederaufsetzen der Gehäuseplatte (16) auf die korrekte Positionierung. Sie ist durch die Messerwelle (18), den Andruckplattenstift (17) und die vier Gewinde (15) vorgegeben.
- Schrauben Sie die Gehäuseplatte (16) mit den vier Innensechskantschrauben (14) fest.

Druckplatte nachstellen

Die Druckplatte ist ab Werk richtig eingestellt, ein Nachstellen ist nur bei Abnutzung erforderlich. Eine Abnutzung erkennen Sie daran, dass das Häckselgut nur angequetscht wird und noch kettenförmig zusammenhängt. Der Einlaufvorgang einer neuen Maschine kann es notwendig machen, die Druckplatte zu Beginn in kürzeren Zeitintervallen nachstellen zu müssen.

1. Schalten Sie das Gerät durch Drehen des Betriebsartenwahlschalters (A 9) nach rechts ein.
2. Drehen Sie langsam die Nachstellschraube (A 11) im Uhrzeigersinn, bis Schleifgeräusche hörbar sind. Aus dem Auswurfschacht fallen kleine Alu-Späne.



Vermeiden Sie unnötigen Verschleiß der Druckplatte, indem Sie zu weit nachstellen.

Wartung und Reinigung



Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von einer von uns ermächtigten Kundendienststelle durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.



Tragen Sie beim Umgang mit der Messerwalze Handschuhe.



Schalten Sie vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie den Stillstand der Messerwalze ab.

Allgemeine Reinigungs- und Wartungsarbeiten



Spritzen Sie den Häcksler nicht mit Wasser ab. Gefahr durch elektrischen Schlag!

- Halten Sie das Gerät, die Räder und die Lüftungsöffnungen stets sauber. Verwenden Sie zum Reinigen eine Bürste oder ein Tuch, aber keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.
- Kontrollieren Sie das Gerät, insbesondere Schutzeinrichtungen, vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Prüfen Sie den festen Sitz aller Muttern, Bolzen und Schrauben.
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.
- Bewahren Sie das Gerät trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Umhüllen Sie das Gerät nicht mit

Nylonsäcken, da sich Feuchtigkeit bilden könnte.

Ersatzteile

Ersatzteile können Sie direkt über unser Service-Center bestellen. Geben Sie bei der Bestellung den Maschinentyp und die Positionsnummer in der Explosionszeichnung an.

Entsorgung/Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.

Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Garantie

- Für dieses Gerät leisten wir 36 Monate Garantie. Für gewerbliche Nutzung und Austauschgeräte gilt eine verkürzte Garantie von 12 Monaten, gemäß den gesetzlichen Bestimmungen.
Bei Vorliegen eines berechtigten Garantiefalles bitten wir um Kontaktaufnahme mit unserem Service-Center (Tel.-Nr., Fax-Nr., E-mail-Adresse siehe Seite 61). Dort erhalten Sie weitere Informationen über die Reklamationsbearbeitung.
- Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Be-


dienung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen. Bestimmte Bauteile unterliegen einem normalen Verschleiß und sind von der Garantie ausgeschlossen. Insbesondere zählen hierzu: Messerwalze, Druckplatte.

- Voraussetzung für Garantieleistungen ist zudem die Einhaltung der Hinweise zur Reinigung und Wartung.
- Schäden, die durch Material- oder Herstellerfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt.
- Sie können Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, gegen Berechnung von unserem Service-Center durchführen lassen. Unser Service-Center erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag. Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
- **Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.**
- Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Technische Daten

Leisehäcksler FLH 2500 A1
 Nennaufnahmeleistung..... 2500 W
 Netzspannung220V-240 V, 50 Hz
 Schutzklasse I II
 Schutzart IP24
 Aststärke..... max. 42 mm*
 Inhalt der Fangbox..... ca. 60 l
 Gewicht.....21 kg
 Schalldruckpegel(L_{pA})
 87,0 dB(A); K_{pA} = 3,0 dB(A)

Schalleistungspegel
 gemessen (L_{WA})..... 92,0 dB(A)
 K_{WA} = 1,0 dB(A)
 garantiert 94,0 dB(A)

Garantierte Schallwerte
 nach RAL-UZ54:2010-03 
 Schalleistungspegel..... 92dB(A)
 Schalldruckpegel85db(A)

* *Die max. häckselbare Aststärke ist abhängig von der Holzart und der Beschaffenheit des Häckselgutes. Bei Hartholz (z.B. Eichen-/Buchen-äste) ist die max. häckselbare Aststärke geringer als bei Weichholz (z.B. Kiefern-/Fichtenholz). Bei trockenem oder knorrigem Holz kann sich die Häckselstärke ebenfalls reduzieren.*

Die Schallwerte wurden nach Geräuschmessverfahren EN 13683:2009-09, Anhang F ermittelt.

Die maximal zulässige Netzimpedanz am elektrischen Anschlusspunkt von 0,307 Ohm darf nicht überschritten werden. Vergewissern Sie sich gegebenenfalls bei Ihrem Elektro-Versorgungs-Unternehmen über die Einhaltung dieser Anforderung.

Lärmwerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Bedienungsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Bedienungsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Motor läuft nicht	Fangbox nicht in korrekter Position	Fangbox korrekt einschieben und Sicherheitsschalter an der Fangbox bis zum Anschlag nach oben schieben, sodass nur noch das grüne Feld „ON“ zu sehen ist..
	Überlastungsschutz	Zum erneuten Einschalten drehen Sie den Betriebsartenwahlschalter (A9) zunächst in Position „OFF“. Drücken Sie den Reset-Schalter (A7). Schalten Sie das Gerät wieder ein.
	Netzspannung fehlt	Steckdose, Kabel, Leitung, Stecker prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Sicherheitsschalter an der Fangbox nicht eingerastet	Sicherheitsschalter bis zum Anschlag nach oben schieben, sodass nur noch das grüne Feld „ON“ zu sehen ist (<i>siehe Kapitel Bedienung „Fangbox leeren“</i>).
Gartenabfälle werden nicht eingezogen	Messerwalze läuft rückwärts	Drehrichtung umschalten
	Häckselgut ist zu weich	mit Holz nachschieben oder trockene Äste durchhäckseln
	Messerwalze ist blockiert	Blockierung lösen (<i>siehe Kapitel Arbeitshinweise</i>)
Häckselgut hängt kettenförmig aneinander	Druckplatte nicht richtig eingestellt	Druckplatte nachstellen (<i>siehe Kapitel Arbeitshinweise</i>)

DE AT CH



BESTELLUNG

FLH 2500 A1 IAN 64268

*** nur für Lieferungen innerhalb Deutschlands ***

März 2011

Menge	Art. Nr.		Bezeichnung	Preis Stück	Gesamt Preis
	91092644	15	Druckplatte	€ 8,96	
	91092641	12	Stellschraube	€ 1,48	
	91092653	24	Shredderbox inkl. Schalter	€ 24,43	

Zuzüglich 5,95 € Versandkosten pro Sendung

Bitte beachten Sie: Preise gültig bis 31.12.2011

Um Ihnen hohe Nebenkosten und Nachnahmegebühren zu ersparen, bitten wir um Zahlung per:

Abbuchung zu Lasten Kto.-Nr.....BLZ.....

Geldinstitut.....Kontoinhaber.....

Vorkasse per Banküberweisung erfolgte am.....
(Sparkasse Dieburg-Kto.110 119 328 - BLZ 508 526 51)

Kunde: ja Kd.Nr..... nein

Ort, Datum.....Unterschrift.....

Absender (*bitte in Blockschrift*)

Nachname, Vorname

Straße

PLZ / Ort

Telefon

Bitte
freimachen

Grizzly
Gartengeräte GmbH & Co. KG
Kundenservice
Postfach 13 63
D-64820 Groß Umstadt

Sommaire

Fins d'utilisation	19
Consignes de sécurité	19
Symboles utilisés dans le mode d'emploi	19
Pictogrammes sur l'appareil	20
Consignes générales de sécurité ...	20
Description générale	24
Description du fonctionnement	24
Vue d'ensemble	24
Instructions de montage	24
Déballage de l'appareil	24
Pièces fournies	24
Assemblage de l'appareil	24
Utilisation	25
Mise en service	25
Mise en marche et arrêt	25
Vider le bac de récupération	25
Protection contre la surcharge	26
Blocage du redémarrage	26
Instructions de travail	26
Instructions de travail générales ...	26
Elimination des blocages	27
Réglage de la contre-lame	27
Entretien et nettoyage	28
Travaux de nettoyage et d'entretien généraux	28
Pièces de rechange	28
Elimination et protection de l'environnement	28
Garantie	28
Caractéristiques techniques	29
Dépannage	31
Déclaration de conformité CE	56
Vue éclatée	59
Grizzly Service-Center	61

Fins d'utilisation

L'appareil est destiné à broyer des déchets de jardin à base de fibres ou de bois comme par ex. des restes de haies et d'arbres coupés, des branches, des écorces ou des pommes de pin.

Ne pas introduire de pierres, de verre, de métal, d'os, de matières plastiques ou de restes de tissu dans le broyeur.

Toute autre utilisation qui ne serait pas expressément permise dans cette notice peut endommager l'appareil et représenter un danger sérieux pour l'utilisateur.

La personne maniant ou utilisant l'appareil est responsable de tout accident ou dommage subi par des tierces personnes ou par leur propriété.

Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une utilisation non conforme aux prescriptions ou par un maniement fautif.

Consignes de sécurité




Cet appareil peut causer des blessures graves en cas de maniement impropre. Lisez attentivement le mode d'emploi avant de travailler avec le broyeur et familiarisez-vous avec toutes ses pièces de service. Conservez soigneusement ces instructions et transmettez-les à tous les utilisateurs suivants afin que les informations se trouvent constamment à disposition.




Symboles utilisés dans le mode d'emploi





Signes de danger avec conseils de prévention des accidents sur les personnes ou des dégâts matériels.


 Signes indicatifs (l'impératif est expliqué à la place des points d'exclamation) avec conseils de prévention des dégâts.

 Signes de conseils avec des informations pour une meilleure manipulation de l'appareil.


Pictogrammes sur l'appareil


 Attention!


 Lire la notice d'utilisation


 Porter une protection visuelle et acoustique


 Porter des gants de protection

 Ne pas exposer l'appareil à la pluie


 Attention ! Arrêter le moteur et retirer la fiche de secteur avant d'exécuter tout travail de réglage ou de nettoyage ou bien si le câble de connexion s'est emmêlé ou a été endommagé.


 Attention! Cylindre porte-couteaux en rotation, danger de blessure!


 Maintenir les mains et les pieds à distance des orifices quand la machine est en marche.


 Attention! Danger de projection de particules! Rester à distance de l'orifice de remplissage et de la zone d'éjection et maintenir les tierces personnes à l'écart du périmètre dangereux.




 Classe de protection II

 Attention! Danger de choc électrique!


 Retirez la fiche de contact avant tous travaux sur l'appareil.

 Niveau de puissance sonore garanti

 Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

Consignes générales de sécurité

- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne permettez jamais à des enfants ou à d'autres personnes ne connaissant pas le mode d'emploi d'utiliser l'appareil. Il se peut que des dispositions locales fixent l'âge minimum de l'utilisateur.

 Respectez les lois de protection contre le bruit et les prescriptions locales.



Attention ! En cas d'utilisation d'outils électriques, afin de se protéger contre les chocs électriques, les risques de blessure et d'incendie, les mesures de sécurité fondamentales suivantes doivent être observées:

Préparation:

- Ne vous servez jamais de l'appareil lorsque des personnes ou des animaux se trouvent à proximité.
- Portez des protège-oreilles et des lunettes de protection pendant toute la durée de fonctionnement.
- Portez une tenue de travail adéquate, notamment des gants de protection, des chaussures solides et un pantalon long. Ne portez pas de vêtements flottants ou comportant des rubans et cordons pendants.
- N'utilisez l'appareil que dans un espace dégagé (i.e. sans mur ou autre objet statique), sur une surface solide et plane.
- N'utilisez pas la machine sur une surface pavée recouverte de gravier car les matières éjectées pourraient causer des blessures.
- Contrôlez avant la mise en marche que tous les écrous, vis, boulons et autres fixations soient solidement fixés. Les couvercles doivent se trouver à l'endroit adéquat et dans un bon état de fonctionnement. Les auto-collants abîmés ou illisibles doivent être remplacés.
- Utilisez exclusivement des pièces de rechange et des accessoires livrés et conseillés par le fabricant. L'emploi de pièces qui ne sont pas d'origine entraîne une perte immédiate des droits à la garantie.
- Ne laissez pas l'appareil marcher sans

surveillance, remisez-le dans un lieu sec et hors de la portée des enfants.

- Ne branchez l'appareil qu'à une prise de courant équipée d'un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit (interrupteur FI) avec une intensité assignée qui ne dépasse pas 30 mA.

Travail avec l'appareil:

- Avant de démarrer votre machine assurer vous qu' aucune pièce ou branche n'est insérée dans l'ouverture des lames, que le produit soit en position stable et dans un espace rangé ou clair de tout encombrement. Vérifier l'état de votre rallonge électrique ainsi que le câble d'alimentation de votre appareil. Utiliser vos équipements de protection nécessaire.
- Ne pas toucher les lames avant que la machine ne soit déconnectée de l'alimentation et l'arrêt complet du fonctionnement des lames.
- Avant de mettre l'appareil en marche, assurez-vous que l'entonnoir soit vide.
- Veillez à maintenir la tête, les cheveux et le corps à une distance raisonnable de l'entrée du broyeur.
- Ne touchez pas l'entonnoir pendant que l'appareil est en fonctionnement. Une fois arrêté, l'appareil continue de fonctionner pendant un court laps de temps.
- Lorsque la machine fonctionne, toujours se tenir en dehors de la zone d'éjection.
- Veillez toujours à avoir un bon équilibre et une position assurée. Lorsque vous introduisez les matières à broyer, ne vous avancez pas et ne vous placez jamais à un niveau plus élevé que l'appareil.
- En introduisant les résidus, veillez à ce

qu'ils ne contiennent jamais d'objets durs comme du métal, des pierres, du verre ou d'autres corps étrangers.

- N'utilisez pas l'appareil sous la pluie et par mauvais temps, ne travaillez qu'à la lumière du jour ou avec un bon éclairage.
- Ne travaillez jamais avec l'appareil lorsque vous êtes fatigué, mal concentré ni après avoir absorbé de l'alcool ou des médicaments. Travaillez avec mesure.
- Arrêtez l'appareil et retirez la fiche de contact:
 - lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, le transportez ou le laissez sans surveillance;
 - avant de libérer une lame bloquée.
 - lorsque vous contrôlez l'appareil, le nettoyez ou débloquez des fonctions;
 - lorsque vous entreprenez des travaux de nettoyage ou d'entretien ou changez des accessoires;
 - lorsque le câble électrique ou le câble de rallonge est endommagé;
 - lorsque vous voulez déplacer ou soulever l'appareil,
 - lorsque des corps étrangers s'introduisent dans l'appareil et s'il se produit des bruits insolites ou des vibrations (rechercher les dommages, vérifier et serrer les pièces lâches, remplacer ou réparer toutes les pièces endommagées par des pièces ayant des caractéristiques équivalentes).
- Si lors de la mise en marche de votre machine, celle-ci vibre anormalement ou fait un bruit anormal, débrancher la fiche de prise de courant et inspecter le serrage des lames et s'assurer qu'aucun résidu ne bloque ou reste

coincé entre les lames. Au cas où vous ne détecteriez pas le problème, retourner la machine dans un service après vente.

- Ne laissez pas les matières traitées s'accumuler dans la zone d'éjection; cela risquerait d'empêcher une éjection correcte et de provoquer un retour des déchets par l'orifice de remplissage.
- Ne transportez pas l'appareil et ne le retournez pas avec le moteur en marche.
- Ne pas introduire les mains, d'autres parties du corps et les vêtements dans la chambre de remplissage, le canal d'éjection ou les approcher à proximité d'autres pièces mobiles.
- En cas d'engorgement dans l'ouverture d'entrée ou de sortie de la machine, éteignez le moteur et retirez la fiche de secteur avant d'éliminer les restes de matériaux coincés dans l'ouverture d'entrée ou dans le canal d'éjection. Faites attention à ce que des déchets ou d'autres matières similaires ne se déposent pas sur le moteur afin d'éviter tout dommage au moteur ou éviter qu'il ne prenne feu. Lors de la mise en service du mécanisme de démarrage de la machine, n'oubliez pas que sur ces machines actionnées par moteur, un outil tranchant va également se mettre en marche.



Prudence! Vous évitez ainsi d'endommager l'appareil et les éventuelles conséquences pouvant affecter les personnes :

- Prenez soin de votre appareil. Nettoyez régulièrement les fentes de ventilation et conformez-vous aux instructions d'entretien.

- Ne surchargez pas votre appareil. Restez dans le domaine de performance mentionné. N'utilisez pas de machines peu performantes pour des travaux exigeants. N'utilisez pas votre appareil à des fins auxquelles il n'est pas destiné.
- N'arrêtez l'appareil que lorsqu'il est complètement vide, le broyeur risquerait sinon de se boucher et de ne plus pouvoir démarrer.
- N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même, sauf si vous possédez une formation appropriée. Toutes les réparations qui ne sont pas indiquées dans cette notice doivent être effectuées exclusivement par notre centre de services.
- Si les lames ne coupent plus correctement ou si le moteur se coupe en surcharge, vérifiez toutes les pièces de votre machine et remplacez les pièces usées. Si une intervention plus importante est nécessaire, veuillez contacter un service après vente.
- Ne pas toucher le broyeur si les câbles sont endommagés ou usés.
- Ne pas brancher un câble endommagé à l'alimentation et ne pas toucher un câble endommagé avant qu'il ne soit débranché de l'alimentation. Un câble endommagé peut entraîner un contact avec les parties actives.
- Les câbles, prises mobiles et fiches endommagées ou les conduites d'alimentation non conformes aux prescriptions ne doivent pas être utilisés. En cas d'endommagement du câble d'alimentation, retirez immédiatement la fiche de la prise. *Ne touchez en aucun cas le câble de réseau tant que la fiche de contact n'est pas retirée.*
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger
- N'utilisez pas l'appareil lorsque l'interrupteur de marche / arrêt ne fonctionne pas. Les interrupteurs endommagés doivent être remplacés par notre centre de services (voir adresse page 61).

Sécurité électrique :



Prudence : vous éviterez ainsi les blessures et les accidents dus au choc électrique :

- Pour le branchement de la rallonge, utilisez le serre-câble prévu à cet effet.
- Avant chaque utilisation, contrôlez la conduite d'alimentation et le câble de prolongation pour détecter dommages et vieillissement. N'utilisez pas l'appareil, si le câble est endommagé ou est usé.
- Si le câble d'alimentation est endommagé en court d'utilisation, arrêtez la machine et débranchez la rallonge électrique avant de débrancher le câble d'alimentation de la machine.
- Utilisez exclusivement des câbles de rallonge autorisés pour les travaux en extérieur et protégés contre les éclaboussures. Le câble de rallonge doit posséder un toron d'au moins 1,5 mm² pour un câble d'une longueur inférieure à 25 m et 2,5 mm² si sa longueur dépasse 25 m. Avant la première utilisation, déroulez toujours un tambour de câble complètement. Vérifiez le bon état du câble.
- Maintenir les rallonges éloignées des lames. Les lames peuvent endommager les câbles et entraîner un contact avec les parties actives»

- Ne vous servez pas du câble pour retirer la fiche de contact de la prise. Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des bords tranchants.

Description générale

Description du fonctionnement

La broyeur de jardin possède un moteur électrique performant équipé d'un frein moteur, d'une protection contre la surcharge et d'un dispositif de blocage du redémarrage assurant une sécurité supplémentaire. Le mécanisme de coupe consiste en un système de cylindre qui fonctionne sans bruit et entraîne automatiquement les matières à broyer. Un robuste châssis garantit une position sûre et une bonne mobilité de l'appareil. Pour la fonction des pièces de service, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.



Vous trouverez les illustrations sur la page de rabat avant.

Vue d'ensemble

- A**
- 1 Roues
 - 2 Bac de récupération
 - 3 Interrupteur de sécurité
 - 4 Embout du broyeur
 - 5 Câble électrique avec système anti-traction
 - 6 Poignée de transport
 - 7 Commutateur de réarmement
 - 8 Entonnoir
 - 9 Commutateur du mode de service
 - 10 Système de coulisses
 - 11 Vis de réglage
 - 12 Châssis
 - 13 Pieds

Instructions de montage

Déballage de l'appareil

1. Retirez l'appareil de son emballage.
- B** 2. Retirez le bac de récupération (2) du châssis (12) et enlevez l'embout du broyeur et les accessoires.
3. Contrôlez si toutes les pièces ont été fournies :

Pièces fournies

- Instructions d'utilisation et consignes de sécurité
- Embout du broyeur
- Châssis
- Bac de récupération
- Deux roues et deux pieds de réglage avec matériel de montage
- Tire-fonds
- Clé mâle coudée pour vis à six pans creux
- Système de coulisses

Assemblage de l'appareil

- C**
- ① Montez les deux roues (1). Clipsez les couvercles de roue dans les roues.
 - ② Vissez les deux pieds de réglage (13) sur le châssis (12).
 - ③ Avec les quatre vis fournies, fixez la couronne du hacheur (4) au châssis (12).
 4. Pour introduire le sac de ramassage (**A** 2) le commutateur de sécurité (voir image **D**) doit être déverrouillé, c'est-à-dire se trouver dans la position

- « OFF ». Poussez le sac de ramassage (A 2) dans le châssis (A 12) avec le commutateur de sécurité (A 3) sur le côté des roues (A 1). Le sac de ramassage (A 2) ne peut être introduit que dans une seule direction.
5. Pour verrouiller le bac de récupération (A 2), placez l'interrupteur de sécurité (voir figure D) en position „ON“.

Utilisation

Mise en service

Avant la mise en service, vérifiez si l'embout du broyeur a été mis correctement en place sur le châssis et si le bac de récupération et l'interrupteur de sécurité sont bien positionnés (voir figure D).



L'appareil ne peut pas être mis en marche si le bac de récupération ou l'interrupteur de sécurité ne sont pas positionnés correctement.

Mise en marche et arrêt



Veillez à ce que la tension électrique corresponde aux indications de la plaque signalétique.

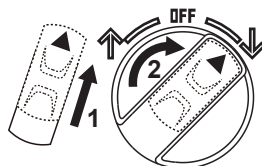


Formez une boucle avec l'extrémité du câble de rallonge et accrochez-la dans le système anti-traction du câble électrique (A 5).

Branchez le câble de rallonge. L'entonnoir doit être vide.

1. Pour effectuer la mise sous courant, poussez le dispositif de verrouillage du commutateur du mode de service (A 9) vers l'avant et tournez le commutateur du mode de service vers la droite.

Le commutateur du mode de service s'enclenche. Pour démarrer l'appareil, tournez le commutateur de mode de fonctionnement hors du point de repos.



Remplissez la trémie d'alimentation avec les broussailles à broyer. Les matières sont happées et broyées.

2. Pour mettre la machine hors tension, retournez vers la gauche le commutateur du mode de service (A 9). L'appareil continue de fonctionner après avoir été arrêté.

Vider le bac de récupération



Videz le bac de récupération à temps. Attention, le bac de récupération placé sous la goulotte d'éjection ne se remplit pas de façon uniforme !

1. Arrêtez l'appareil.
2. Déverrouillez le bac de récupération (A 2) en plaçant l'interrupteur de sécurité (A 3) en position „OFF“.

3. Retirez le bac de récupération (A 2) du châssis (A 12) et videz-le.
4. Vérifiez que la zone de l'interrupteur de sécurité (A 3) ne contienne pas d'échardes avant de réinsérer le bac de récupération (A 2).
5. Remettez le bac de récupération (A 2) en place et placez l'interrupteur de sécurité (A 3) en position „ON“.

Protection contre la surcharge

En cas de surcharge, par exemple, en présence de trop grosses branches, l'appareil s'arrête automatiquement.

Blocage du redémarrage

Après un arrêt automatique dû la surcharge, l'appareil ne se remet pas automatiquement en marche.

Pour une nouvelle mise sous courant nouvelle, tournez d'abord le commutateur du mode de service (A 9) dans la position « OFF ».

Appuyez sur le commutateur de réarmement (A 7).

Mettez de nouveau l'appareil sous tension.

Instructions de travail

Instructions de travail générales



En maniant le broyeur, restez à une distance suffisante de l'appareil car les branches longues risquent de dévier lorsqu'elles sont entraînées.



Porter une protection visuelle et acoustique.

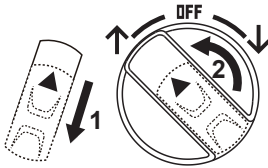


Porter des gants de protection.

- Pour des raisons de sécurité, l'appareil ne fonctionne pas si le bac de récupération (A 2) n'est pas positionné correctement.
- Introduisez les branches dans l'appareil en les maintenant fermement jusqu'à ce qu'elles soient entraînées automatiquement.
- Respectez la vitesse d'introduction possible du hacheur et ne surchargez pas l'appareil.
- Pour la vitesse de travail, conformez-vous aux capacités du broyeur et ne surchargez pas l'appareil.
- Pour éviter un bouchage, alternez le broyage de déchets de jardin fanés, accumulés depuis plusieurs jours et de rameaux fins avec celui de branches.
- Avant le broyage, éliminez des racines les restes de terre et les cailloux.
- Ne hachez pas de matières molles, humides, telles que des déchets de cuisine, de l'herbe ou des feuilles mais déposez les directement sur le compost.
- Réservez jusqu'à la fin quelques branches sèches afin de les utiliser pour contribuer au nettoyage de l'appareil.
- Ne mettez l'appareil hors de service que lorsque tous les déchets à broyer sont passés par la zone du cylindre porte-couteaux. Le cylindre risque sinon de se bloquer lors d'un nouveau démarrage.

Elimination des blocages

- Poussez vers l'arrière le dispositif de verrouillage du commutateur du mode de service (A 9) et tournez le commutateur du mode de service vers la gauche.
Le commutateur du mode de service ne s'enclenche pas.



Les broussailles à hacher sont libérées.

Le sens de rotation ne peut être changé que si les broussailles à broyer ont été retirées.

- En cas de blocage persistant, vous pouvez augmenter l'écartement entre le plateau de pression et l'arbre porte-lames en tournant la vis de postréglage (A 11) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Remettez ensuite l'appareil sous tension en tournant le commutateur du mode de service (A 9) Lorsque les broussailles à hacher ont été retirées, vous devez régler à nouveau le plateau de pression en tournant la vis de postréglage (A 11) dans le sens des aiguilles d'une montre.

E

Si, d'une manière tout à fait inhabituelle, le blocage n'est pas éliminé en exécutant cette procédure, vous pouvez encore procéder de la manière suivante:

- Retirez les quatre vis à six pans creux (14) de la plaque du boîtier (16).

- Otez la plaque du boîtier. Pour ce faire, vous devrez peut-être, faire de légers mouvements vers l'arrière, car deux contre-paliers sont présents dans la plaque du boîtier.
- Vous pouvez maintenant éliminer le blocage dans l'appareil.
- Lorsque vous remettez la plaque de boîtier (16) en place, faites attention à bien la positionner. Il faut tenir compte de l'axe de la lame (18), de la tige du plateau pression (17) et des quatre filetages (15).
- Vissez la plaque de boîtier (16) avec les quatre vis à six pans creux (14).

Réglage de la contre-lame

La contre-lame étant correctement réglée à la livraison, un réglage n'est nécessaire que si elle est usée. Vous remarquez que la contre-lame est usée lorsque les déchets ne sont plus que légèrement écrasés et qu'ils forment une chaîne continue.

Lors du rodage d'une nouvelle machine, il est possible de devoir au début réajuster la contre-lame à des intervalles assez courts.

1. Mettez l'appareil sous tension en tournant le commutateur du mode de service (A 9) vers la droite.
2. Tournez lentement la vis de réglage (A 11) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que vous entendiez des bruits d'affûtage. La goulotte d'éjection rejette de petits éclats d'aluminium.



Évitez de réajuster la contre-lame trop loin afin de ne pas l'user inutilement.

Entretien et nettoyage



Faites exécuter les travaux non mentionnés dans cette notice par un point de service après-vente que nous avons agréé. Utilisez uniquement des pièces d'origine.



Portez des gants lorsque vous manipulez le cylindre porte-couteaux.



Avant tous travaux d'entretien et de nettoyage, mettez l'appareil hors service, retirez la fiche de contact et attendez que l'appareil s'immobilise.

Travaux de nettoyage et d'entretien généraux



Ne nettoyez pas le broyeur au jet d'eau. Danger de choc électrique!

- Maintenez l'appareil, les roues et les ouvertures d'aération toujours propres. Pour le nettoyage, utilisez une brosse douce ou un chiffon, mais pas de nettoyeur ni de solvant.
- Vérifiez avant chaque utilisation que l'appareil, en particulier ses dispositifs de sécurité, ne présente pas de défauts tels que des pièces mal fixées, usées ou endommagées. Assurez-vous que tous les écrous, vis et boulons soient bien vissés.
- Vérifiez que les couvercles et les dispositifs de protection soient en bon état et correctement placés. Dans le cas contraire, remplacez-les.
- Remisez l'appareil dans un lieu sec et hors de portée des enfants. Ne recouvrez pas l'appareil de sacs en nylon, il pourrait se former de la moisissure.

Pièces de rechange

Vous pouvez commander les pièces de rechange directement auprès de notre centre de services (voir adresse page 61). Indiquez lors de la commande le type de la machine et le numéro de position sur l'éclaté de pièces détachées.

Elimination et protection de l'environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

Portez l'appareil à un point de recyclage. Les différents composants en plastique et en métal peuvent être séparés selon leur nature et subir un recyclage. Demandez conseil sur ce point à notre centre de services.

Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

Garantie

- Nous accordons 36 mois de garantie pour cet appareil. Pour une utilisation industrielle ainsi que pour les appareils de rechange, le droit de garantie ne vaut que 12 mois, conformément aux prescriptions légales.


En cas de réclamation sous garantie, nous vous prions de contacter notre centre de services (n° de tel, n° de fax, adresse e-mail voir page 61). Nos collaborateurs

vous fourniront toutes les informations nécessaires au traitement de votre réclamation.

- Les dommages dûs à une usure naturelle, à une surcharge ou à une utilisation non conforme aux instructions sont exclus de la garantie. Certains éléments subissent une usure normale et restent exclus de la garantie, en particulier le cylindre porte-couteaux et la contre-lame.
- En outre, les droits de garantie sont valables à condition que les consignes de nettoyage et d'entretien indiquées dans le mode d'emploi aient été respectées.
- Les dommages dus à un défaut de matériel ou à un vice de fabrication seront éliminés gratuitement soit par un remplacement, soit par une réparation. La condition préalable est de rapporter au détaillant l'appareil dans son intégrité avec le justificatif d'achat et de garantie.
- Vous pouvez faire exécuter les réparations qui ne sont pas soumises à la garantie par notre centre de services contre facturation. Nous vous établissons volontiers un devis. Nous ne pouvons traiter que les appareils qui sont correctement emballés et suffisamment affranchis.
- **Les appareils expédiés en port dû, en colis encombrant, en express ou par fret spécial ne seront pas acceptés.**
- Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

Caractéristiques techniques

Broyeur silencieux FLH 2500 A1
 Puissance absorbée nominale 2500 W
 Tension réseau 220V-240V, 50 Hz
 Classe de protection II
 Indice de protection IP24
 Diamètre de branches max.42 mm*
 Capacité du bac de récupération env. 60 l
 Poids 21 kg
 Niveau de pression acoustique (L_{pA}) 87,0 dB(A); $K_{pA} = 3,0$ dB(A)
 Niveau sonore mesuré (L_{WA}) ... 92,0 dB(A); $K_{WA} = 1,0$ dB(A)
 garanti 94,0 dB(A)

Niveau de acoustique garanti RAL-UZ54:2010-03 
 Niveau sonore 92dB(A)
 Niveau de pression acoustique 85dB(A)

* *L'épaisseur maximale de la branche qui peut être broyée dépend du type de bois et de la qualité du matériau qui doit être broyé.
 En ce qui concerne le bois dur (par exemple les branches de chêne/ de hêtre) l'épaisseur maximale est inférieure à celle du bois tendre (par exemple le bois de pin/de sapin).
 Dans le cas du bois sec ou noueux l'épaisseur de broyage peut se réduire également.*

Les valeurs acoustiques ont été calculées d'après le procédé de mesurage du bruit EN 13683:2009-09, annexe F.

L'impédance de réseau maximale admissible pour le point de raccord électrique de 0,307 ohms ne doit pas être dépassée.



Vérifiez, s'il y a lieu, auprès de votre entreprise d'alimentation électrique que cette prescription est respectée.

Les valeurs acoustiques et de vibration ont été calculées sur la base des normes et prescriptions mentionnées dans la déclaration de conformité.

Nous nous réservons le droit de mettre cette notice à jour sans avertissement en y apportant des modifications techniques et optiques. Toutes les dimensions, informations et données mentionnées dans cette notice d'utilisation le sont par conséquent sans garantie. Les revendications juridiques se fondant sur cette brochure ne peuvent donc être prises en considération.

Dépannage

Problème	Cause possible	Solution
Le moteur ne fonctionne pas	Le bac de récupération n'est pas positionné correctement	Insérer correctement le bac de récupération et placer l'interrupteur de sécurité du bac de récupération en position „ON“.
	Protection contre la surcharge	Pour une nouvelle mise sous courant nouvelle, tournez d'abord le commutateur du mode de service (A 9) dans la position « OFF ». Appuyez sur le commutateur de réarmement (A 7). Mettez de nouveau l'appareil sous tension.
	Pas de tension électrique	Contrôler la prise, le câble, la conduite et la fiche, les faire éventuellement réparer par un électricien qualifié
	L'interrupteur de sécurité du bac de récupération n'est pas enclenché	Placer l'interrupteur de sécurité sur „ON“ (voir chapitre Utilisation „vider le bac de récupération“)
Les déchets de jardin ne sont pas entraînés	Le cylindre porte-couteaux fonctionne en marche arrière	Modifier le sens de rotation avec la touche
	La matière à broyer est trop molle	Rajouter du bois ou des branches sèches et les broyer
	Le cylindre porte-couteaux est bloqué	Éliminer le blocage (voir chapitre Instructions de travail)
La matière à broyer forme une chaîne continue	Contre-lame mal ajustée	Régler la contre-lame (voir chapitre Instructions de travail)

Indice

Uso previsto	32
Norme di sicurezza	32
Simboli riportati nelle istruzioni.....	32
Simboli grafici sull'apparecchio.....	33
Norme generali di sicurezza.....	33
Descrizione generale	36
Descrizione delle funzionalità.....	36
Illustrazione.....	36
Istruzioni per il montaggio	36
Disimballare.....	36
Contenuto della confezione.....	36
Montare l'apparecchio.....	37
Utilizzo	37
Messa in funzione.....	37
Accensione e spegnimento.....	37
Svuotare la scatola di raccolta.....	38
Protezione contro i sovraccarichi... ..	38
Dispositivo di bloccaggio di riavvio.....	38
Indicazioni d'uso	38
Indicazioni d'uso generali.....	38
Rimuovere i bloccaggi.....	39
Regolare la piastra di pressione.....	39
Manutenzione e pulitura	40
Operazioni generali	
di pulitura e manutenzione.....	40
Pezzi di ricambio	40
Smaltimento/Tutela dell'ambiente	40
Garanzia	41
Dati tecnici	41
Ricerca degli errori	43
Dichiarazione di conformità CE	57
Vista esplosa	59
Grizzly Service-Center	61

Uso previsto

L'apparecchio è stato pensato per lo smiuzzamento di materiale organico fibroso e legnoso proveniente da rifiuti da giardinaggio come per esempio materiale di taglio delle siepi e di alberi, rami, corteccia di tronchi o coni di abeti.

Qualsiasi altro uso che non è esplicitamente indicato in queste istruzioni può condurre a danneggiamenti dell'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utente.

La trinciatrice non va utilizzata per sassi, vetro, metalli, ossa, materiali plastici e rifiuti di stoffa.

L'utente che mette in funzione ed in uso l'apparecchio è responsabile di incidenti e danni ad altre persone o ai loro beni privati.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni causati da un uso improprio o errato.

Norme di sicurezza



Questo apparecchio può causare seri infortuni in casi di uso improprio.



Prima di iniziare a lavorare con l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e familiarizzare bene con tutte le parti dell'apparecchio. In caso di dubbi consultare uno specialista. Conservare con cura il presente manuale d'uso e consegnarlo al successivo utilizzatore prestando attenzione che sia sempre a disposizione di chi usa l'apparecchio.

Simboli riportati nelle istruzioni



Simboli di pericolo con indicazioni relative alla prevenzione di danni a cose e persone.



Simboli di divieto (al posto del punto esclamativo il divieto viene delucidato) con indicazioni relative alla prevenzione di danni.



Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un uso corretto dell'apparecchio.

Simboli grafici sull'apparecchio



Attenzione!



Leggere le istruzioni per l'uso.



Indossare dispositivi di protezione per gli occhi e l'udito.



Indossare guanti di protezione.



Non esporre l'apparecchio alla pioggia.



Attenzione! Spegnerne il motore e staccare la spina elettrica prima di eseguire lavori di regolazione o di pulizia oppure quando le condutture di collegamento si sono impigliate o sono state danneggiate



Attenzione! Pericolo di infortunio mediante cilindro a lame rotante!



Mantenere mani e piedi lontani dalle aperture quando è in funzione l'apparecchio.



Attenzione! Pericolo di pezzi di materiale che vengono scaraventati! Mantenersi a distanza dall'apertura d'introduzione e dalla zona d'espulsione e mantenere lontane altre persone dalla zona di pericolo.



Classe di protezione II



Attenzione! Pericolo di scossa elettrica!



Prima di qualsiasi operazione sull'apparecchio, staccare la spina di rete.




Livello di potenza sonora garantito.



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

Norme generali di sicurezza

- L'apparecchio non è adatto all'uso da parte di persone (compresi bambini) con facoltà fisiche, sensoriali o mentali limitate o con scarse esperienze o conoscenze; a meno che non siano sorvegliati da una persona responsabile per la loro sicurezza o abbiamo ricevuto istruzioni su come usare l'apparecchio.
 - Tenere l'apparecchio lontano da bambini e animali domestici. Bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
 - Non permettere mai a bambini nonché ad altre persone, le quali non conoscono le istruzioni per l'uso, di usare l'apparecchio. Disposizioni di legge locali possono stabilire l'età minima dell'utente.
-  Rispettare le direttive sull'inquinamento acustico e le disposizioni di legge locali.



Attenzione! Durante l'uso di utensili elettrici osservarle seguenti misure di sicurezza di base ai fini della protezione contro scosse elettriche e rischi di lesioni e incendi:

Preparazione:

- Non utilizzare mai l'apparecchio quando nelle vicinanze sono presenti persone o animali.
- Durante tutta la durata d'uso dell'apparecchio, indossare dispositivi di protezione per l'udito e degli occhiali di protezione.
- Indossare abbigliamento da lavoro adeguato come per esempio guanti di protezione, scarpe robuste ed un paio di pantaloni lunghi. Non indossare abbigliamento che penzola o che ha bretelle e corde penzolanti.
- Utilizzare l'apparecchio soltanto all'aperto (cioè non vicino a pareti o ad altri oggetti rigidi) e su una superficie solida e piana.
- Non usare la macchina su lastricato di ghiaia, sulla quale vi è rischio di lesioni a causa di materiale catapultato
- Prima della messa in funzione, accertarsi che tutte le viti, dadi, perni ed altro materiale di fissaggio siano fissati saldamente. Coperture vanno collocati al posto giusto e devono essere in buone condizioni operative. Etichette autoadesive danneggiate o illeggibili vanno sostituite.
- Utilizzare solo pezzi di ricambio e accessori che vengono forniti e raccomandati dal produttore. L'impiego di pezzi estranei conduce alla perdita immediata del diritto di garanzia.
- Non lasciare incustodito l'apparecchio mentre è in funzione e conservarlo in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.

- Allacciare l'apparecchio soltanto ad una rete elettrica messa a terra a norma di regola. Presa e cavo di prolunga devono possedere un conduttore di terra funzionante.
- Collegare l'apparecchio solo a una presa con protezione differenziale (interruttore FI) non superiore a 30 mA.

Lavorare con l'apparecchio:

- Prima di avviare l'apparecchio accertarsi che la tramoggia di riempimento sia vuota.
- Mantenere testa, capelli e corpo lontani dall'apertura d'introduzione.
- Quando l'apparecchio è in funzione, non mettere mai le mani nella tramoggia di riempimento. Immediatamente dopo lo spegnimento, l'apparecchio continua ancora a funzionare per un breve lasso di tempo.
- Prestare sempre attenzione al proprio equilibrio e a mantenere una posizione stabile. Non sporgersi mai in avanti e mai stare ad un'altezza superiore a quella dell'apparecchio durante l'introduzione del materiale.
- Durante l'introduzione del materiale, fare attenzione che nel materiale da introdurre non siano mai presenti oggetti duri come per esempio metalli, sassi, vetro ed altri oggetti estranei.
- Non utilizzare l'apparecchio in casi di pioggia e di brutto tempo. Lavorare solo alla luce del giorno o sotto una buona illuminazione.
- Non lavorare con l'apparecchio in stato di spossatezza o di scarsa concentrazione oppure dopo aver assunto alcool o farmaci. Prendersi regolarmente una pausa dal lavoro. Affrontare il lavoro con giudizio.
- Spegnerne l'apparecchio e staccare la spina di rete:

- quando non si utilizza, quando si trasporta o quando si lascia incustodito l'apparecchio;
- prima di liberare una lama bloccata.
- quando si controlla l'apparecchio, quando lo si pulisce o si eliminano i blocchi;
- quando si effettuano lavori di pulizia o manutenzione o quando si sostituiscono gli accessori;
- quando il cavo di alimentazione o la prolunga sono danneggiati;
- quando si desidera spostare o alzare l'apparecchio,
- quando giungono materiali estranei nell'apparecchio ed in caso di rumori o vibrazioni insoliti (prima di riavviare l'apparecchio, controllare se quest'ultimo è danneggiato).
- Non lasciare accumulare il materiale lavorato nella zona di espulsione perché, altrimenti, ciò potrebbe impedire l'espulsione corretta e codurre a contraccolpi del materiale dall'apertura d'introduzione.
- Non trasportare e non inclinare l'apparecchio mentre il motore è in funzione.
- Tenere lontane mani, altre parti del corpo e capi d'abbigliamento dalla camera di riempimento, dal canale di espulsione oppure dalle parti mobili.
- In presenza di intasamenti nel canale di immissione o di espulsione della macchina, spegnere il motore e staccare la spina elettrica prima di eliminare i residui di materiale nell'apertura di immissione o espulsione. Assicurarsi che il motore sia libero da rifiuti e altri accumuli, per proteggere il motore da eventuali danneggiamenti o possibili incendi. Non dimenticare che nelle macchina azionate a motore, al momento della messa in esercizio del meccanismo di avviamento, si mette in moto anche l'utensile di taglio.



Attenzione! In questo modo si evitano danni all'apparecchio ed eventuali danni consequenziali a persone:

- Trattare con cura l'apparecchio. Pulire ad intervalli regolari le fessure di ventilazione e rispettare sempre le indicazioni relative alla manutenzione.
- Non sovraccaricare l'apparecchio durante il lavoro. Lavorare solo nell'ambito di potenza indicato. Non utilizzare macchine a bassa potenza per lavori pesanti. Non utilizzare l'apparecchio per scopi ai quali non è destinato.
- Spegnerne l'apparecchio solo quando la tramoggia di riempimento è completamente svuotata, perché altrimenti l'apparecchio potrebbe intasarsi ed in tal caso non funzionerebbe.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, a meno che non si abbia una specializzazione per farlo. Tutte le operazioni che non vengono indicate in queste istruzioni possono essere eseguite soltanto dal nostro centro servizio assistenza (service-center).

Sicurezza elettrica



Attenzione: in questo modo evitate incidenti e lesioni a causa di scosse elettriche:

- Per il posizionamento del cavo di prolunga utilizzare il gancio portacavo previsto a tale scopo.
- Non utilizzare mai cavi, collegamenti, spine e conduttori danneggiati o non conformi alle norme. In caso di danni o di taglio del cavo di alimentazione staccare immediatamente la spina dalla presa.

Non toccare mai il cavo di alimentazione prima di disconnetterlo.

- Nel caso in cui la condotta di collegamento di questo apparecchio venga danneggiata, deve essere sostituita da parte del produttore o dal servizio di assistenza cliente dello stesso oppure da una persona qualificata, al fine di evitare pericoli.
- Non utilizzare l'apparecchio se l'interruttore d'accensione/spegnimento non si spegne o non si accende. Interruttori d'accensione/spegnimento difettosi devono essere sostituiti presso il nostro centro assistenza clienti (vedi indirizzo pagina 61).
- Utilizzare solo cavi di prolunga destinati per uso esterno e con protezione da acqua. Il diametro del cavetto di un cavo di prolunga con una lunghezza fino a 25 m deve essere minimo 1,5 mm² e di 2,5 mm² nel caso di un cavo di prolunga con una lunghezza oltre i 25 m. Prima dell'uso, avvolgere completamente il tamburo per cavi. Controllare che il cavo non sia danneggiato.
- Non utilizzare il cavo per staccare la spina dalla presa. Proteggere il cavo da caldo, olio e spigoli taglienti.

Descrizione generale

Descrizione delle funzionalità

La trinciatrice da giardinaggio possiede un potente motore elettrico con freno motore, protezione contro i sovraccarichi e dispositivo di bloccaggio di riavvio come ulteriori misure di sicurezza. Come sistema di taglio viene utilizzato un sistema di rullatura che lavora molto silenziosamente e che "risucchia" automaticamente il materiale da trinciare. Il telaio robusto provvede ad una stabilità sicura e ad una buona mobilità dell'apparecchio.

Le funzioni dei vari elementi si possono apprendere dalle descrizioni seguenti.



Le immagini si trovano sulla parte anteriore dell'apertura ribaltabile.

Illustrazione

- | | |
|----------|--|
| A | 1 Ruote mobili |
| | 2 Scatola di raccolta |
| | 3 Interruttore di sicurezza |
| | 4 Alzata della trinciatrice |
| | 5 Cavo di rete con dispositivo di alleggerimento da trazione |
| | 6 Impugnatura per il trasporto |
| | 7 Interruttore di reset |
| | 8 Tramoggia di riempimento |
| | 9 Selettore delle modalità di funzionamento |
| | 10 Premitore |
| | 11 Vite di regolazione |
| | 12 Telaio |
| | 13 Piedi di appoggio |

Istruzioni per il montaggio

Disimballare

- | | |
|----------|--|
| B | 1. Tirare fuori l'apparecchio dalla confezione. |
| | 2. Tirare fuori dal telaio (12) la scatola di raccolta (2) ed estrarre l'alzata della trinciatrice nonché gli accessori. |
| | 3. Controllare il contenuto della confezione: |

Contenuto della confezione

- Indicazioni per l'uso e per la sicurezza
- Alzata della trinciatrice
- Telaio
- Scatola di raccolta

- Due ruote mobili e due piedi di appoggio con materiale di montaggio
- Chiave per dadi
- Chiave inbus
- Premitore

Montare l'apparecchio

- C** ① Montare le due ruote mobili (1). Incastrare le coperture nelle ruote mobili.
- ② Avvitare i due piedi di appoggio (13) al carrello (12).
- ③ Fissare l'alzata della trinciatrice (4) con le viti fornite sul telaio (12).
4. Per l'inserimento della scatola di raccolta (A2) è necessario sbloccare l'interruttore di sicurezza (vedi figura D) ovvero metterlo in posizione „OFF“. Inserire la scatola di raccolta (A2) nel telaio (A12), con l'interruttore di sicurezza (A3) sul lato delle ruote (A1). La scatola di raccolta (A2) può essere inserita solo in una direzione.
5. Al fine di serrare la scatola di raccolta (A2), inserire l'interruttore di sicurezza (si veda figura D) in posizione "ON".

Utilizzo

Messa in funzione

Prima della messa in funzione, controllare il corretto posizionamento dell'alzata della trinciatrice sul telaio nonché la giusta posizione della scatola di raccolta e dell'interruttore di sicurezza (si veda figura D).



L'apparecchio non può essere avviato se la scatola di raccolta e l'interruttore di sicurezza non si trovano in corretta posizione.

Accensione e spegnimento



Prestare attenzione sul fatto che la tensione di rete sia conforme alle indicazioni sulla targhetta del modello.

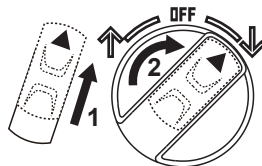


Modellare un cappio dalla fine del cavo di prolunga e appenderlo al dispositivo di alleggerimento da trazione situato presso il cavo di rete (A5).

Connettere il cavo di prolunga. La tramoggia di riempimento deve essere vuota.

1. Per l'accensione spingere in avanti la chiusura del selettore della modalità di funzionamento (A9) e ruotare il selettore della modalità di funzionamento verso destra. Il selettore della modalità di funzionamento scatta in posizione.

Girare il selettore della modalità di funzionamento oltre il punto di scatto per accendere l'apparecchio.



Versare il materiale da sminuzzare nella tramoggia di riempimento. Il materiale viene caricato e sminuzzato.

2. Per spegnere, girare il selettore della modalità di funzionamento (A9) verso sinistra.

Immediatamente dopo lo spegnimento, l'apparecchio resta ancora in funzione ancora per un breve lasso di tempo.

Svuotare la scatola di raccolta



Svuotare in tempo la scatola di raccolta. Tenere presente che la scatola di raccolta sotto il canale di espulsione si riempie in maniera non omogenea!

1. Spegnere l'apparecchio.
2. Sbloccare la scatola di raccolta (A2), portando l'interruttore di sicurezza (A3) in posizione „OFF“.
3. Rimuovere la scatola di raccolta (A2) dal telaio (A12) e svuotarla.
4. Assicurarsi che la zona intorno all'interruttore di sicurezza (A3) sia libero da schegge di legno prima di reinserire la scatola di raccolta (A2).
5. Introdurre di nuovo la scatola di raccolta (A2) e spostare l'interruttore di sicurezza (A3) in posizione "ON" (acceso).

Protezione contro i sovraccarichi

In caso di sovrasollecitazione per esempio a causa di rami troppo spessi, l'apparecchio di spegne automaticamente.

Dispositivo di bloccaggio di riavvio

Dopo uno spegnimento automatico a causa di una sovrasollecitazione, l'apparecchio non si accende automaticamente.

Per riaccendere l'apparecchio girare il selettore della modalità di funzionamento (A9) in posizione „OFF“. Premere l'interruttore di reset (A7). Riaccendere l'apparecchio.

Indicazioni d'uso Indicazioni d'uso generali



Durante l'operazione di sminuzzamento da parte della trinciatrice, mantenersi sufficientemente a distanza dall'apparecchio perché nel momento del "risucchio" i rami lunghi potrebbero di colpo ritornare indietro.



Indossare dispositivi di protezione per gli occhi e l'udito.



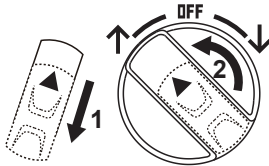
Indossare guanti di protezione.

- Per motivi di sicurezza l'apparecchio non funziona se la scatola di raccolta (A2) non è posizionata correttamente.
- Stringere saldamente fra le mani i rami da inserire nell'apparecchio finché gli stessi non vengono risucchiati automaticamente.
- Fare riferimento alla possibile velocità di immissione della trinciatrice e non sovraccaricare l'apparecchio.
- Mettere un contenitore (p. es. cesto, secchio, cartone) sotto l'apertura d'espulsione per poter raccogliere il materiale sminuzzato.
- Per evitare un intasamento, trinciare piante appassite, rifiuti di giardinaggio vecchi di diversi giorni nonché ramoscelli piccoli in alternanza con dei rami.
- Prima dell'operazione di sminuzzamento, separare le radici da residui di terreno e da sassi.

- Materiali morbidi, umidi come rifiuti alimentari, erba o foglie non devono essere triturati, ma introdotti direttamente nel composto.
- Consevare alcuni rami secchi fino alla fine per utilizzarli come aiuto per la pulizia dell'apparecchio.
- Spegner l'apparecchio soltanto quando tutto il materiale da sminuzzare sarà passato attraverso il cilindro a lame. Altrimenti il cilindro a lame si può bloccare nel momento in cui l'apparecchio viene riavviato.

Rimuovere i bloccaggi

- Spostare il blocco del selettore della modalità di funzionamento (A 9) all'indietro e girare il selettore della modalità di funzionamento verso sinistra. Il selettore della modalità di funzionamento non scatta in posizione.



Liberare eventuale materiale da sminuzzare inceppato.

Il senso di rotazione deve essere invertito solo fino alla liberazione del materiale da sminuzzare.

- In caso di blocchi permanenti è possibile aumentare la distanza della piastra di pressione dal cilindro a lame mediante rotazione della vite di regolazione (A 11) in senso antiorario. Quindi riaccendere l'apparecchio girando il selettore della modalità di funzionamento (A 9). Dopo aver liberato il materiale da sminuzzare inceppato, è necessario re-

golare la piastra di pressione mediante rotazione della vite di regolazione (A 11) in senso orario.

- E** Se il bloccaggio non viene eliminato dopo la suddetta operazione, rimane la seguente possibilità:
- Rimuovere le viti a esagono cavo (14) dalla piastra della scatola (16).
 - Rimuovere la piastra della scatola. Eventualmente è necessario effettuare leggeri movimenti a scatto, in quando nella piastra della scatola sono presenti anche due controcuscinetti.
 - Ora è possibile rimuovere i bloccaggi dall'apparecchio.
 - Al momento del rimontaggio della piastra della scatola (16) prestare attenzione al corretto posizionamento della stessa. Questo è prescritto dall'albero della lama (18), dal perno della piastra di compressione (17) e dalle quattro filettature (15).
 - Stringere la piastra della scatola (16) con le quattro viti a esagono cavo (14).

Regolare la piastra di pressione

La piastra di pressione è regolata in posizione corretta franco stabilimento; un'ulteriore regolazione è solo necessaria in caso di logoramento. Un logoramento si riconosce dal fatto che il materiale da sminuzzare venga soltanto schiacciato e fuoriesca ancora attaccato l'uno all'altro a forma di catena.

1. Accendere l'apparecchio girando il selettore della modalità di selezione (A 9) verso destra.

2. Girare lentamente la vite di regolazione (A 11) in senso orario finché non sono udibili dei rumori di abrasione. Dall'apertura d'espulsione fuoriescono poi dei piccoli trucioli d'alluminio.



Evitare un'usura inutile della piastra di pressione posizionandola ad una distanza troppo ampia.

Manutenzione e pulitura



Fare eseguire tutte le operazioni che non vengono descritte in queste istruzioni soltanto dai servizi di assistenza da noi autorizzati. Utilizzare solo pezzi originali.



Indossare dei guanti nel maneggio del cilindro a lame.



Prima di qualsiasi operazione di manutenzione e di pulitura, spegnere l'apparecchio, staccare la spina di rete ed aspettare che la lama si sia arrestata del tutto.

Operazioni generali di pulitura e manutenzione



Non lavare la trinciatrice con acqua. Pericolo di scossa elettrica!

- Tenere l'apparecchio, le ruote e le aperture di ventilazione sempre puliti. Per la pulitura adoperare una spazzola o un panno ma nessun detergente o solvente.
- Prima di ogni uso, controllare l'apparecchio, soprattutto i sistemi di protezione, in cerca di danneggiamenti come parti venute via, logorate o danneggiate.

Accertarsi che tutti i dadi, i perni e le viti siano ben avvitati.

- Verificare che i rivestimenti e i dispositivi di protezione non siano danneggiati e accertarsi di una corretta posizione. Eventualmente sostituirli.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e lontano dalla portata dei bambini. Non avvolgere l'apparecchio in sacchi di nylon poiché potrebbe formarsi umidità.

Pezzi di ricambio

I pezzi di ricambio si possono ordinare direttamente tramite il nostro centro servizio assistenza (service-center) (si veda indirizzo a pagina 61). All'ordinazione indicare il tipo di apparecchio ed il numero di posizione nella vista esplosa.

Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Effettuare lo smaltimento dell'apparecchio, degli accessori e della confezione nel rispetto dell'ambiente presso un punto di raccolta per riciclaggio.



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

Consegnare l'apparecchio presso un centro di raccolta e ricupero. Le parti plastiche e di metallo usate potranno essere selezionate e avviate al ricupero. Chiedere informazioni a riguardo al nostro centro assistenza clienti.

Lo smaltimento degli apparecchi difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

Garanzia

- Per questo apparecchio forniamo 36 mesi di garanzia. Per uso industriale e apparecchi sostitutivi vige una garanzia abbreviata di 12 mesi, in osservanza delle disposizioni di legge.
Nei casi previsti, di guasto o mal funzionamento dell'apparecchio, per avvalersi del diritto di garanzia, si prega di contattare il nostro centro servizio assistenza (service-center) (si veda a pagina 61 il numero telefonico, numero di fax, indirizzo e-mail). In tale sede si potranno ricevere ulteriori informazioni sull'elaborazione dei reclami.
- I danni riconducibili ad usura, sovraccarico o utilizzo improprio non sono coperti da garanzia. Alcune parti sono soggette a normale usura e non sono coperte da garanzia. Si tratta in particolare di: Cilindro a lame, piastra di pressione.
- Requisito essenziale per le prestazioni in garanzia è inoltre che le indicazioni riportate alla voce Pulizia e Manutenzione siano state rispettate.
- I danni che siano risultati da difetti del materiale o errori di costruzione verranno eliminati senza alcun costo, tramite sostituzione del prodotto o la riparazione dello stesso.
Per usufruire della garanzia è necessario che l'apparecchio sia spedito - non smontato - al nostro Centro di Assistenza unitamente alla prova d'acquisto e al tagliando di garanzia.

- Le riparazioni che non siano coperte da garanzia potranno essere eseguite a pagamento dal nostro Centro di Assistenza tecnico. Il nostro Centro di Assistenza tecnico vi farà volentieri un preventivo. Potremo accettare solo quelle apparecchiature che siano state adeguatamente imballate e sufficientemente affrancate.
- **Le apparecchiature inviate non affrancate - come merce voluminosa, per espresso o con altra spedizione speciale - non potranno essere accettate.**
- Lo smaltimento degli apparecchi difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

Dati tecnici

Trinciatrice silenziosa FLH 2500 A1

Potenza nominale di entrata	2500 W
Tensione di rete	220V-240V, 50 Hz
Classe di protezione	□ II
Tipo di protezione	IP24
Spessore ramo	max. 42 mm*
Capacità della scatola di raccolta ...	circa 60 l
Peso	21 kg
Livello di pressione sonora (L_{pA})	87,0 dB(A); $K_{pA} = 3,0$ dB(A)
Livello di potenza sonora garantito	94 dB(A)
misurata (L_{WA})	92,0 dB(A); $K_{WA} = 1,0$ dB(A)
Livello di sonora garantito RAL-UZ54:2010-03	
Livello di potenza sonora	92dB(A)
Livello di pressione sonora	85dB(A)

* *Lo spessore massimo dei rami cippabili dipende dal tipo di legname e dalle caratteristiche del cippato. Per i legni duri (ad es. rami di quercia/faggio) lo spessore massimo cippabile è inferiore rispetto al legno tenero (ad es. pino/abete rosso). Per i legni nodosi secchi o nodosi o è anche possibile ridurre lo spessore di cippatura.*

I valori di rumore sono stati rilevati secondo le procedure di misurazione del rumore EN 13683:2009-09, Allegato F.

L'impedenza di rete massima ammissibile nel punto di collegamento elettrico di 0,307 Ohm non deve essere superata. Eventualmente assicurarsi presso la ditta di rifornimento elettrico circa l'osservanza di questo requisito.

I valori di rumore sono stati rilevati adeguatamente corrispondentemente alle norme e disposizioni citate nella dichiarazione di conformità.

Modifiche tecniche ed estetiche possono essere apportate nel corso dello sviluppo ulteriore di questo senza annuncio. Tutte le misure, indicazioni e dati di queste istruzioni per l'uso sono perciò senza garanzia. Le rivendicazioni di diritti, che si dovessero far valere in base alle istruzioni per l'uso, sono da ritenersi perciò non valide.

Ricerca degli errori

Problema	Causa possibile	Rimozione di errore
Motore non funziona	Scatola di raccolta non in posizione corretta	Inserire correttamente la scatola di raccolta e portare l'interruttore di sicurezza situato presso la scatola di raccolta in posizione "ON" (acceso).
	Protezione contro i sovraccarichi	Per riaccendere l'apparecchio girare il selettore della modalità di funzionamento (A 9) in posizione „OFF“. Premere l'interruttore di reset (A 7). Riaccendere l'apparecchio.
	Manca la tensione di rete	Esaminare presa, cavo, conduzione e spina, eventualmente riparazione da parte di un elettricista
	Interruttore di sicurezza presso la scatola di raccolta non è stato attivato	Portare l'interruttore di sicurezza in posizione "ON" <i>(si veda il paragrafo "Svuotare la scatola di raccolta" del capitolo "Utilizzo")</i>
Rifiuti da giardinaggio non vengono "risucchiati"	Cilindro a lame gira all'indietro	Cambiare direzione di rotazione
	Materiale da trinciare è troppo morbido	Spingere con pezzi di legno o sminuzzare rami secchi
	Cilindro a lame è bloccato	Rimuovere i blocchi <i>(si veda il capitolo "Indicazioni d'uso")</i>
Materiale da sminuzzare è attaccato l'uno all'altro a forma di catena	Piastra di pressione non posizionata correttamente	Posizionare piastra di pressione <i>(si veda il capitolo "Indicazioni d'uso")</i>

Inhoud

Toepassingsgebied	44
Veiligheidsvoorschriften	44
Symbolen in de handleiding	44
Symbolen op het apparaat	45
Algemene veiligheidsinstructies	45
Algemene beschrijving	48
Beschrijving van de werking	48
Overzicht	48
Montagehandleiding	48
Uitpakken	48
Omvang levering	48
Apparaat monteren	49
Bediening	49
In gebruik nemen	49
Aan- en uitschakelen	49
Opvangbox legen	50
Overbelastingsbeveiliging	50
Herstartbeveiliging	50
Aanwijzingen voor gebruik	50
Algemene aanwijzingen voor gebruik	50
Blokkeringen verhelpen	51
Drukplaat bijstellen	51
Onderhoud en reiniging	52
Algemene reinigings- en onderhoudswerkzaamheden	52
Reserveonderdelen	52
Afvalverwerking en milieubescherming	52
Garantie	52
Technische gegevens	53
Foutopsporing	55
CE-conformiteitsverklaring	57
Explosietekening	59
Grizzly Service-Center	61

Toepassingsgebied

Het apparaat is bedoeld voor het versnipperen van vezelig of houtachtig tuinafval zoals snoeiafval van heggen en bomen, twijgen, takken, schors of dennenappels. Ieder ander gebruik dan dat in deze gebruiksaanwijzing uitdrukkelijk is toegeestaan, kan tot schade aan het apparaat leiden en een ernstig gevaar voor de gebruiker vormen.

De fluisterhakselaar mag niet worden gevuld met stenen, glas, metaal, botten, kunststof of stofafval.

De bediener of gebruiker van het apparaat is verantwoordelijk voor ongelukken of schades aan andere personen of hun eigendom.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die door onreglementair gebruik of verkeerde bediening werd veroorzaakt.

Veiligheidsvoorschriften




Het onjuiste gebruik van het apparaat kan ernstige verwondingen tot gevolg hebben. Alvorens u met het apparaat gaat werken, dient u de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te nemen en uzelf vertrouwd te maken met de verschillende bedieningsonderdelen. Schakel bij vragen of problemen een vakman in. Bewaar de handleiding goed en geef deze door aan de volgende gebruiker van deze soldeerbout, zodat iedere gebruiker te allen tijde kan beschikken over de informatie.




Symbolen in de handleiding





Gevaarsymbolen met gegevens ter preventie van lichamelijke letsels en materiële schade.


 Gebodsteken (in plaats van het uitroepingsteken is het gebod toegelicht) met gegevens ter preventie van beschadigingen.


 Aanwijzingsteken met informatie voor een betere omgang met het apparaat.


Symbolen op het apparaat


 Let op!


 Gebruiksaanwijzing raadplegen


 Oog- en oorbescherming dragen

 Veiligheidshandschoenen dragen

 Apparaat niet blootstellen aan regen


 **Opgelet!** Motor uitschakelen en netstekker uittrekken vooraleer instellings- of reinigingswerkzaamheden door te voeren of wanneer het netsnoer verstrikt geraakt of beschadigd werd.


 Let op! Gevaar voor letsel door roterende messenwals!
Handen en voeten uit de buurt van de openingen houden wanneer de machine draait.


 Let op! Gevaar door wegslingerende delen! Afstand houden t.o.v. de vultrechter en de afvoeropening en derden op veilige afstand houden.

 Beschermingsklasse II

 Let op! Gevaar voor elektrische schokken!


 Voordat er werkzaamheden aan het apparaat worden verricht de stekker uit het stopcontact trekken.


 Gewaarborgd eluidsvermogensniveau

 Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis

Algemene veiligheidsinstructies

- Dit apparaat dient niet om door personen (kinderen inbegrepen) met beperkte fysieke, motorieke of psychische capaciteiten of met een tekort aan ervaring en/of kennis gebruikt te worden; tenzij zij van een voor de veiligheid instaaende persoon onder toezicht staan of tenzij van deze laatste instructies krijgen, hoe het apparaat te gebruiken is.
- Op kinderen moet er toezicht uitgeoefend worden om te vrijwaren dat ze niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt. Verder mogen geen personen met het apparaat werken die de gebruiksaanwijzingen niet geheel kennen. In wetten en plaatselijke verordeningen kan een minimumleeftijd voor het gebruik ervan opgenomen zijn.

 Houd rekening met geluidsoverlast en plaatselijke verordeningen.

 **Opgelet!** Bij het gebruik van elektrisch gereedschap dienen ter bescherming tegen een elektrische schok en tegen gevaar voor verwon-

dingen en brand volgende essentiële veiligheidsmaatregelen getroffen te worden:

Vorbereitung:

- Schakel het apparaat nooit in wanneer personen of (huis)dieren in de buurt staan.
- Draag gehoorbescherming en een veiligheidsbril tijdens het gebruik van het apparaat.
- Draag geschikte werkkleding zoals veiligheidshandschoenen, schoenen met anti-slipzolen en een lange broek. Draag geen loshangende kleding of kleding met loshangende bandjes of koordjes.
- Gebruik het apparaat alleen op een open terrein (d.w.z. niet tegen een muur of tegen een ander onbeweeglijk voorwerp) en op een stevige, vlakke ondergrond.
- Gebruik de machine niet op een betegeld, met grind bestrooid oppervlak, waarop uitgeworpen materiaal verwondingen zou kunnen veroorzaken.
- Voor het eerste gebruik dient te worden gecontroleerd of alle schroeven, moeren, bouten en ander bevestigingsmateriaal goed vastzitten. Afdekkappen moeten op hun plaats zitten en in goede staat zijn. Beschadigde of onleesbare veiligheidsstickers dienen te worden vervangen.
- Gebruik enkel reserveonderdelen en toebehoren die door de fabrikant worden geleverd en aanbevolen. Het gebruik van vreemde, onbekende onderdelen heeft automatisch tot gevolg dat de garantie komt te vervallen.
- Laat het apparaat niet onbeheerd staan en bewaar het op een droge en voor kinderen ontoegankelijke plek.
- Sluit het apparaat alleen op een goed geaard stroomnet aan. Het stopcontact

en het verlengsnoer moeten een goed functionerende beschermingsleiding hebben.

- Sluit het apparaat enkel op een contactdoos met aardlekschakelaar (differentieelschakelaar) met een toegekende lekstroom van niet meer dan 30 mA aan.

Werken met het apparaat:

- Vergewis u ervan alvorens u het apparaat gaat starten of de vultrechter leeg is.
- Zorg dat u met uw hoofd, haar en lichaam voldoende afstand bewaart ten opzichte van de vulopening.
- Steek tijdens de werking uw hand niet in de vulopening. Nadat het apparaat is uitgeschakeld, loopt het nog enige tijd door.
- Let erop dat u stevig op de grond staat en niet snel kunt vallen. Ga niet voorover buigen en sta tijdens het invoeren van het materiaal nooit hoger dan het apparaat.
- Let erop dat er bij het invoeren van materiaal nooit harde voorwerpen zoals metaal, stenen, glas of andere vreemde voorwerpen in het materiaal aanwezig zijn.
- Gebruik het apparaat niet bij regen en bij slechte weersomstandigheden. Werk er alleen mee bij daglicht of goede verlichting.
- Werk niet met het apparaat wanneer u moe of ongeconcentreerd bent of nadat u alcohol heeft genuttigd of tabletten heeft ingenomen. Las op regelmatige tijdstippen een pauze in. Ga verstandig om met het apparaat.
- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact:
 - u het apparaat niet gebruikt, wanneer u het apparaat laat vervoeren of wanneer u het zonder toezicht achterlaat;

- vóór het vrijmaken van een geblokkeerd mes.
- u het apparaat controleert, het reinigt of wanneer u blokkeringen verwijderd;
- u reinigings- of onderhoudswerkzaamheden doorvoert of toebehoren uitwisselt;
- de voedingskabel of het verlengsnoer beschadigd is;
- wanneer u het apparaat gaat verplaatsen of wilt ophalen,
- wanneer vreemde voorwerpen in het apparaat terecht komen, bij abnormale geluiden of trillingen (controleer het apparaat, alvorens u deze weer inschakelt, op mogelijke schade).
- Laat verwerkt materiaal niet onder de afvoeropening ophopen; dit zou de juiste afvoer kunnen belemmeren en tot terugslag van het materiaal door de trechtermond kunnen leiden.
- Vervoer en draai het apparaat niet om terwijl de motor draait.
- Handen, andere lichaamsdelen en kledij mogen niet in de vulkamer, in het uitwerpkanaal of in de nabijheid van andere beweegbare onderdelen gebracht worden.
- Bij verstoppingen in in- of uitwerpinrichting van de machine schakelt u de motor uit en trekt u de netstekker uit voordat u materiaalresten in de inwerpopening of in het uitwerpkanaal elimineert. Let erop dat de motor vrij van afval en vrij van andere vormen van ophoping is om de motor voor schade of voor mogelijke brand te behoeden. Denk eraan dat bij inbedrijfstelling van het startmechanisme bij door een motor aangedreven machines ook het snoeiwerktuig in werking gesteld wordt.



Opgepast! Zo vermijdt u schade aan het apparaat en eventueel daaruit voortvloeiende lichamelijke letsels:

- Behandel uw toestel met zorgvuldigheid. Reinig regelmatig de luchtgleuven en volg de onderhoudsvorschriften op.
- Overbelast uw apparaat niet. Werk uitsluitend binnen het aangegeven vermogensbereik. Gebruik geen machines met een laag prestatievermogen voor zware werkzaamheden. Gebruik uw apparaat niet voor doeleinden, waarvoor het niet bestemd is.
- Schakel het apparaat pas uit als de vulopening volledig leeg is, omdat het apparaat anders verstopt kan raken en in sommige gevallen daarna niet meer kan worden gestart.
- Probeer het apparaat niet zelf te repareren, tenzij u een geschikte opleiding hebt genoten. Alleen op ons servicecenter mogen werkzaamheden worden verricht die niet in deze handleiding staan vermeld.

Elektrische veiligheid:



Opgepast: zo vermijdt u ongevallen en verwondingen door een elektrische schok:

- Om het verlengsnoer aan te brengen, dient u van de daarvoor bestemde snoerontlasting gebruik te maken.
- Beschadigde kabels, koppeling en stekker of aansluitleidingen, die niet aan de voorschriften beantwoorden, mogen niet gebruikt worden. Trek in geval van beschadiging van de voedingskabel onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. *Raak in geen geval de netkabel aan, zo lang de netstekker niet uit het stopcontact is verwijderd.*

- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd wordt, moet het door de fabrikant of door zijn klantenserviceafdeling of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon vervangen worden om gevaren te vermijden.
- Gebruik het apparaat niet als de schakelaar niet kan worden in- of uitgeschakeld. Beschadigde schakelaars moeten bij ons servicepunt (kijk op pagina 61 voor de adresgegevens) worden vervangen.
- Gebruik uitsluitend verlengsnoeren die voor het gebruik buitenshuis geschikt zijn en tegen spatwater beschermd zijn. De aderdoorsnede van het verlengsnoer moet bij snoeren tot 25 m ten minste 1,5 mm² bedragen, bij snoeren boven de 25 m 2,5 mm². Rol een kabelhaspel voor het gebruik van het apparaat altijd helemaal uit. Controleer het snoer op eventuele beschadigingen.
- Gebruik het snoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm het snoer tegen hitte, olie en scherpe kanten.

Algemene beschrijving

Beschrijving van de werking

De hakselaar heeft als aandrijving een sterke elektromotor met motorrem; overbelastingsbeveiliging en herstartbeveiliging zorgen voor extra veiligheid. Als snijsysteem wordt gebruik gemaakt van een walstechniek die zorgt voor een hele stille werking waarbij het te hakselen materiaal automatisch naar binnen wordt getrokken. Het robuuste onderstel zorgt voor stabiliteit en goede beweeglijkheid van het apparaat. De werking van de verschillende bedieningselementen wordt hieronder beschreven.



De afbeeldingen kunt u vinden op de voorste uitklappagina.

Overzicht

- | | |
|----------|--------------------------------------|
| A | 1 Loopwielen |
| | 2 Opvangbox |
| | 3 Veiligheidsschakelaar |
| | 4 Opzetstuk |
| | 5 Voedingskabel met trekontlasting |
| | 6 Transportgreep |
| | 7 Schakelaar "Reset" (terugstelling) |
| | 8 Vulopening |
| | 9 Moduskeuzeschakelaar |
| | 10 Achterschuif |
| | 11 Stelschroef |
| | 12 Onderstel |
| | 13 Stelpootjes |

Montagehandleiding

Uitpakken

- | | |
|----------|---|
| B | 1. Neem het apparaat uit de doos. |
| | 2. Trek de opvangbox (2) uit het onderstel (11) en verwijder het opzetstuk en de accessoires. |
| | 3. Controleer of de levering compleet is: |

Omvang levering

- Bedienings- en veiligheidsinstructies
- Opzetstuk
- Onderstel
- Opvangbox
- Twee loopwielen en twee regelbare poten met montagemateriaal
- Steeksleutel
- Inbussleutel
- Achterschuif

Apparaat monteren

- C** ① Monteer de beide loopwielen (1). Clips de wielafdekkingen in de loopwielen.
- ② Schroef de beide regelbare poten (13) aan het onderstel (12) vast.
- ③ Bevestig het bovenstuk (4) van de hakselmachine met de vier bijgevoegde schroeven op het onderstel (12).
4. Om de vangbox (A 2) in te schuiven, moet de veiligheidsschakelaar (zie afbeelding D) ontgrendeld, d.w.z. in positie „OFF“, zijn. Schuif de vangbox (A 2) in het onderstel (A 12) met de veiligheidsschakelaar (A 3) aan de zijde van de wielen (A 1). De vangbox (A 2) kan slechts in één richting ingeschoven worden.
5. Voor het vergrendelen van de opvangbox (A 2) zet u de veiligheidsschakelaar (zie afbeelding D) op ‚ON‘.

Bediening

In gebruik nemen

Controleer voor de ingebruikname of het opzetstuk juist is aangebracht op het onderstel en of de opvangbox en de veiligheidsschakelaar correct staan (zie afbeelding D).



Het apparaat kan niet worden ingeschakeld als de opvangbox of de veiligheidsschakelaar zich niet in de juiste positie bevinden.

Aan- en uitschakelen



Controleer of de netspanning overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje.

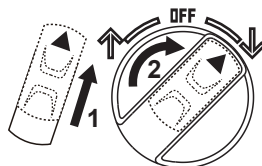


Maak van het uiteinde van de verlengkabel een lus en hang deze in de trekontlasting van de voedingskabel (A 5).

Sluit de verlengkabel aan.
De vulopening moet leeg zijn.

1. Om in te schakelen, schuift u de grendelinrichting van de moduskeuzeschakelaar (A 9) voorwaarts en draait u de moduskeuzeschakelaar naar rechts.
De moduskeuzeschakelaar klikt vast.

Draai de moduskeuzeschakelaar tot boven het rustpunt om het apparaat te starten.



Giet het te hakselen goed in de vultrechter. Het materiaal wordt ingetrokken en gehakseld.

2. Om uit te schakelen, draait u de moduskeuzeschakelaar (A 9) weer terug naar links.
Het apparaat loopt nog enige tijd door nadat het is uitgeschakeld.

Opvangbox legen



Leeg de opvangbox op tijd. Let op dat de opvangbox onder het afvoerkanal onregelmatig wordt gevuld!

1. Schakel het apparaat uit.
2. Ontgrendel de opvangbox (A 2) door de veiligheidsschakelaar (A 3) in de stand 'OFF' te zetten.
3. Trek de opvangbox (A 2) uit het onderstel (A 12) en leeg hem.
4. Controleer of de veiligheidsschakelaar (A 3) vrij van houtsplinters is voordat u de opvangbox (A 2) opnieuw plaatst.
5. Plaats de opvangbox (A 2) weer en zet de veiligheidsschakelaar (A 3) op 'ON'.

Overbelastingsbeveiliging

Bij overbelasting, bijvoorbeeld door te dikke takken, schakelt het apparaat automatisch uit.

Herstartbeveiliging

Na een automatische uitschakeling door overbelasting gaat het apparaat niet automatisch terug van start.

Om opnieuw in te schakelen, draait u de moduskeuzeschakelaar (A 9) in eerste instantie in de stand „OFF“.

Druk de schakelaar "Reset" / terugstelling (A 7) in.

Schakel het apparaat terug in.

Aanwijzingen voor gebruik

Algemene aanwijzingen voor gebruik



Houd bij het werken met de hakselaar voldoende afstand ten opzichte van het apparaat, omdat lange takken bij het intrekken kunnen uitschieten.



Oog- en oorbescherming dragen



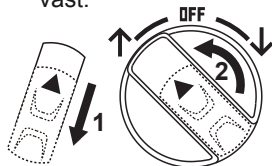
Veiligheidshandschoenen dragen

- Het apparaat functioneert uit veiligheidsoverwegingen niet zonder een juist geplaatste opvangbox. (A 2).
- Houd takken bij het invoeren vast tot deze automatisch naar binnen worden getrokken.
- Richt u naar de mogelijke intreksnelheid van de hakselmachine en overbelast het apparaat niet.
- Houd u aan de snelheid van de hakselaar en overbelast het apparaat niet.
- Om verstoppingen te voorkomen, hakselt u verwelkt, meerdere dagen opgeslagen tuinafval en dunne takjes afgewisseld met dikkere takken.
- Verwijder de aarde van de wortels en verwijder stenen alvorens u het materiaal gaat hakselen.
- Haksel geen zacht, vochtig materiaal zoals keukenafval, gras of bladeren, maar composteer het meteen.
- Bewaar een paar droge takken tot het eind om deze te gebruiken bij het schoonmaken van het apparaat.

- Schakel het apparaat pas uit wanneer al het te hakselen materiaal door de messenwals is gevoerd. Anders kan het zo zijn dat bij het opnieuw starten van het apparaat de messenwals geblokkeerd wordt.

Blokkeringen verhelpen

- Schuif de grendelinrichting van de moduskeuzeschakelaar (A 9) achterwaarts en draai de moduskeuzeschakelaar naar links.
De moduskeuzeschakelaar klikt niet vast.



Ingeklemd te hakselen goed wordt gedeblokkeerd.

De draairichting dient enkel tot de deblokkering van het te hakselen goed gewijzigd te worden.

- Bij hardnekkige blokkeringen kunt u de afstand van de drukplaat tot de messenwals vergroten door de bijstelschroef (A 11) tegen de richting van de wijzers van de klok in te draaien. Schakel daarna het apparaat terug in door de moduskeuzeschakelaar (A 9) te draaien. Wanneer het te hakselen goed vrij is, moet u de drukplaat terug bijstellen door de bijstelschroef (A 11) in de richting van de wijzers van de klok te draaien.

E

Indien de blokkering tegen de gewoonte in door deze werkwijze niet verholpen is, blijft nog volgende mogelijkheid over:

- Verwijder de vier inbusschroeven (14) aan de kastplaat (16).
- Neem de kastplaat af. Mogelijkerwijs moet u dit met lichte regressie doen omdat er in de kastplaat ook twee druklagers aanwezig zijn.
- Nu kunt u de blokkering in het apparaat verhelpen.
- Let, wanneer de kastplaat (16) terug aangebracht wordt, op de correcte positionering. Deze is door de messenas (18), de aandrukplaatpen (17) en de vier schroefdraden (15) vooraf bepaald.
- Schroef de kastplaat (16) met de vier inbusschroeven (14) vast.

Drukplaat bijstellen

De drukplaat is af fabriek correct afgesteld, het eventueel bijstellen is alleen bij slijtage noodzakelijk. Eventuele slijtage wordt duidelijk zichtbaar wanneer het te hakselen materiaal alleen nog maar wordt platgedrukt en als een ketting aan elkaar blijft hangen.

Wanneer een nieuwe machine wordt gestart, kan het noodzakelijk zijn om de drukplaat gedurende kortere tijdsintervallen bij te stellen.

1. Schakel het apparaat in door de moduskeuzeschakelaar (A 9) naar rechts te draaien.
2. Draai langzaam de stelschroef (A 11) met de wijzers van de klok mee totdat een schurend geluid hoorbaar is. Uit de afvoeropening vallen kleine aluminium deeltjes (vijlsel).



Voorkom onnodige slijtage aan de drukplaat doordat u hem te dicht tegen de messenwals aan zet.

Onderhoud en reiniging



Laat werkzaamheden die niet in deze gebruiksaanwijzing worden beschreven, door servicepunten uitvoeren die wij daartoe hebben aangewezen. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.



Draag altijd handschoenen bij werkzaamheden met of aan de messenwals.



Schakel alvorens met onderhouds- en reinigingswerkzaamheden te beginnen het apparaat uit, trek de stekker uit het stopcontact en wacht tot het mes tot stilstand is gekomen.

Algemene reinigings- en onderhoudswerkzaamheden



Spuit de hakselaar niet af met water. Gevaar voor elektrische schokken!

- Houd het apparaat, de wielen en de ventilatieopeningen steeds schoon. Maak het apparaat schoon met een zachte borstel of een doek. Gebruik geen schoonmaak- of oplosmiddelen.
- Controleer het apparaat, in het bijzonder de afschermkap, voor elk gebruik op beschadigingen zoals loszittende, versleten of beschadigde onderdelen. Check of alle moeren, bouten en schroeven goed vastzitten.
- Controleer afdek- en beschermkappen op beschadigingen en of ze goed op hun plaats zitten. Vervang onderdelen indien noodzakelijk.

- Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten het bereik van kinderen. Berg het apparaat niet op in nylonzakken omdat er zo vochtigheid en schimmelvorming kan ontstaan.

Reserveonderdelen

Onderdelen kunnen direct bij ons servicecenter worden besteld (kijk op pagina 61 voor de adresgegevens). Geef bij uw bestelling altijd het type machine en het nummer in de explosietekening aan.

Afvalverwerking en milieubescherming

Breng het apparaat, de toebehoren en de verpakking naar een geschikt recyclagepunt.



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

Geef het apparaat in een recyclagepark af. De gebruikte onderdelen van kunststof en metaal kunnen per categorie gescheiden worden en zodoende gerecycleerd worden. Raadpleeg hiervoor ons servicecenter.

De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Garantie

- Wij geven 36 maanden garantie op dit product. Voor zakelijk gebruik en vervangende apparatuur geldt een verkorte garantie van 12 maanden, overeenkomstig de wettelijke bepalingen.


Wanneer wij menen dat de klacht van de klant inderdaad onder de garantiebepalingen valt, verzoeken

wij u contact op te nemen met onze servicecenter (zie pagina 61 voor contactgegevens). Daar krijgt u dan meer informatie over de verdere afhandeling van uw klacht.

- Deze garantiebepaling is niet van toepassing op beschadigingen die het gevolg zijn van natuurlijke slijtage, onregelmatig gebruik of overbelasting. Bepaalde onderdelen van de pomp worden blootgesteld aan natuurlijke slijtage. Deze onderdelen vallen niet onder de garantiebepaling. Hieronder vallen in het bijzonder: Messenwals, drukplaat.
- De vereiste voorwaarde voor garantievergoedingen is bovendien dat de in de gebruiksaanwijzing verstrekte instructies voor de reiniging en het onderhoud in acht genomen werden.
- Beschadigingen, die door materiaal- of fabricagefouten ontstaan zijn, worden gratis door schadeloosstelling of door een herstelling verholpen. Voorwaarde is dat het apparaat niet gedemonteerd is en met aankoop- en garantiebewijs bij ons servicecenter wordt ingeleverd.
- Herstellingen, die niet onder de garantie ressorteren, kunt u tegen facturatie door ons servicecenter laten doorvoeren. Ons servicecenter maakt graag voor u een bestek op.
Wij kunnen apparaten slechts behandelen indien ze voldoende verpakt en gefrankeerd toegezonden werden.
Ongefrankeerd – als oningepakt vrachtgoed, als expresgoed of met een andere speciale vracht – ingezonden apparaten worden niet aangenomen.
- De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Technische gegevens

Geruisloze hakselaar FLH 2500 A1
 Nominaal opgenomen vermogen . 2500 W
 Netspanning220V-240V, 50 Hz
 Veiligheidsklasse..... I II
 Beschermingswijze..... IP24
 Takdiktemax. 42 mm*
 Inhoud van de opvangboxca. 60 l
 Gewicht.....21 kg
 Geluidsdrukniveau (L_{pA})
 87,0 dB(A); $K_{pA} = 3,0$ dB(A)
 Geluidsvermogensniveau
 gemeten (L_{WA}) 92,0 dB(A); $K_{WA} = 1,0$ dB(A)
 gewaarborgd..... 94,0 dB(A)

Geluidsniveau gewaarborgd 
 RAL-UZ54:2010-03
 Geluidsvermogensniveau 92dB(A)
 Geluidsdrukniveau85dB(A)

- * *De maximale hakselbare takdikte is afhankelijk van de houtsoort en van de hoedanigheid van het te hakselen materiaal.
 Bij hard hout (bijvoorbeeld eiken-/beukentakken) is de maximale hakselbare takdikte lager dan bij zacht hout (bijvoorbeeld grenenhout/sparrenhout).
 Bij droog of warrig hout kan de hakseldikte eveneens afnemen.*

De geluidswaarden werden volgens geluidsmethode EN 13683:2009-09, bijlage F, opgespoord.







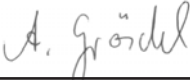
De maximaal toegestane netimpedantie op het elektrische aansluitpunt van 0,307 ohm mag niet overschreden worden. Vergewis u eveneens bij uw elektriciteitsbedrijf van de naleving van deze gestelde eis.




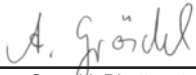
Geluids- en trillingswaarden werden overeenkomstig de in de conformiteitsverklaring genoemde normen en richtlijnen getest.

Technische en optische wijzigingen kunnen als gevolg van verdere ontwikkeling zonder voorafgaande kennisgeving worden aangebracht. Alle afmetingen, aanwijzingen en vermeldingen in deze gebruiksaanwijzing zijn daarom onder voorbehoud. Alle aanspraken, die voortvloeien uit de gebruiksaanwijzing, kunnen daarom niet geldend worden gemaakt.

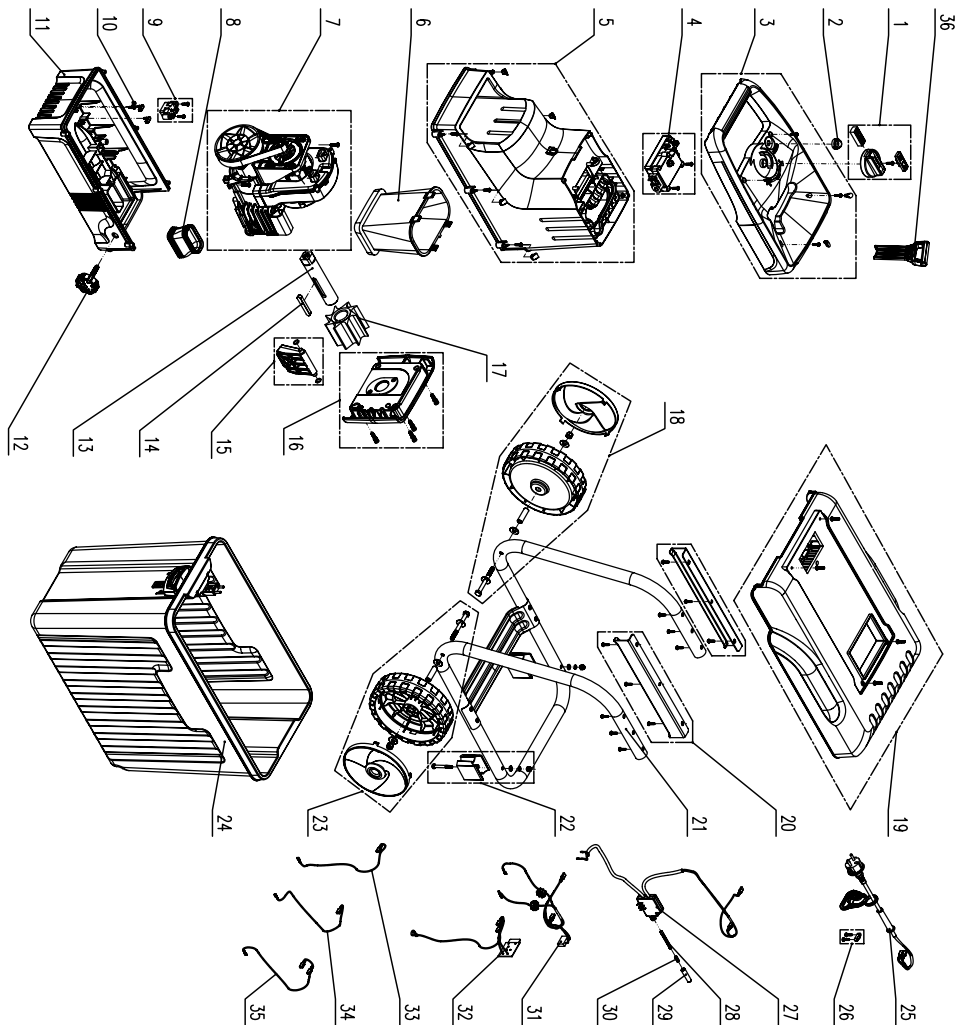
Foutopsporing

Probleem	Mogelijke oorzaak	Probleem oplossen
De motor draait niet	Opvangbox niet in de juiste positie	Plaats de opvangbox op de juiste manier en zet de veiligheidsschakelaar op de opvangbox in de stand 'ON'.
	Overbelastingsbeveiliging	Om opnieuw in te schakelen, draait u de moduskeuzeschakelaar (A 9) in eerste instantie in de stand „OFF“. Druk de schakelaar "Reset" / terugstelling (A 7) in. Schakel het apparaat terug in.
	Er is geen netspanning	Controleer stopcontact, kabel/verlengsnoer, leiding en stekker. Raadpleeg eventueel een elektricien.
	De veiligheidsschakelaar op de opvangbox is niet vergrendeld	Zet de veiligheidsschakelaar op 'ON' (zie hoofdstuk <i>Bediening 'Opvangbox legen'</i>)
Tuinafval wordt niet naar de messenwals getrokken	Messenwals loopt achteruit	Draairichting omzetten
	Het afval is niet stevig genoeg	Duw het afval aan met hout of versnipper het samen met wat droge takken
	Messenwals is geblokkeerd	Blokkade verhelpen (zie hoofdstuk <i>Werkinstructies</i>)
Versnippermateriaal hangt als een ketting aan elkaar	Drukplaat is onjuist ingesteld	Stel de drukplaat bij (zie hoofdstuk <i>Werkinstructies</i>)

  	 
EG-Konformitäts- erklärung	Déclaration de conformité CE
<p>Hiermit bestätigen wir, dass der Leisehäcksler Baureihe FLH 2500 A1 Seriennummer 201102000001 - 201106057984</p>	<p>Nous certifions par la présente que le modèle Broyeur de végétaux série FLH 2500 A1 Numéro de série 201102000001 - 201106057984</p>
<p>folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:</p>	<p>est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :</p>
2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC	
<p>Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:</p>	<p>En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :</p>
EN 61000-3-2:2009 • EN 61000-3-11:2000 EN 55014-1/A1:2009 EN 55014-2/A2:2008 • EN 60335-1/A13:2008 EN 13683/A1:2009 • prEN 50434:2005 EN 62233:2008	
<p>Zusätzlich wird entsprechend der Geräusch- emissionsrichtlinie 2000/14 EC bestätigt: Schalleistungspegel: Garantiert: 94 dB(A); Gemessen: 92 dB(A) Angewendetes Konformitäts- bewertungsverfahren entsprechend Anh. V / 2000/14/EC</p>	<p>De plus, conformément à la directive sur les émissions de bruit 2000/14, nous confirmons : Niveau de puissance sonore garanti: 94 dB(A) mesuré: 92 dB(A) Procédé utilisé pour l'évaluation de la conformité en fonction de l'annexe V / 2000/14/EC</p>
	<p>Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG Am Gewerbepark 2 D-64823 Groß-Umstadt / 06.07.11</p> <p style="text-align: right;">  <small>(Andreas Gröschl, Technischer Leiter und Doku- mentationsbevollmächtigter, Directeur technique et chargé de documentation)</small> </p>

 Dichiarazione di conformità CE	 CE-conformiteit-verklaring
<p>Con la presente dichiariamo che Biotrituratore serie di costruzione FLH 2500 A1 Numero di serie 201102000001 - 201106057984</p> <p>corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:</p>	<p>Hiermede bevestigen wij dat de Stille hakselaar bouwserie FLH 2500 A1 Serienummer 201102000001 - 201106057984</p> <p>aan de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen</p>
2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC	
<p>Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:</p>	<p>Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:</p>
EN 61000-3-2:2009 • EN 61000-3-11:2000 EN 55014-1/A1:2009 EN 55014-2/A2:2008 • EN 60335-1/A13:2008 EN 13683/A1:2009 • prEN 50434:2005 EN 62233:2008	
<p>Si dichiara inoltre in conformità alla direttiva 2000/14 EC sull'emissione acustica ambientale:</p> <p>Livello di potenza sonora garantita: 94 dB(A) misurata: 92 dB(A) Procedura della valutazione della conformità applicata co-me da allegato V / 2000/14/EC</p>	<p>Bovendien wordt in overeenstemming met de geluidsemisierichtlijn 2000/14 bevestigd: akoestisch niveau Gegarandeerd: 94 dB(A) Gemeten: 92 dB(A) Toegepaste conformiteitsbeoordelingsprocedure in overeenstemming met Annex V/ 2000/14/EC</p>
 <p>Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG Am Gewerbepark 2 D-64823 Groß-Umstadt / 06.07.11</p>	 (Andreas Gröschl, Direttore tecnico e responsabile documentazione tecnica, Technisch directeur en documentatiegelastigde)

Explosionszeichnung • Éclaté des pièces détachées • Disegno esploso • Explosietekening



informativ, informatif, informativo, informatief

Grizzly Service-Center

DE **Grizzly Gartengeräte GmbH & CO KG**
Kunden-Service
Georghäuser Str. 1
64409 Messel
Tel.: 06078 7806 90
Fax.: 06078 7806 70
e-mail: service@grizzly-gmbh.de
Homepage: www.grizzly-gmbh.de

IT **Garden Italia SPA**
Via Zaccarini, 8
IT – 29010 San Nicolò
a Trebbia (PC)
Tel.: 0523 764848
Fax: 0523 768689
e-mail: info@gardenitalia.it

AT **Grizzly Service Österreich**
Tel.: 0820 9884
Fax: 0049 6078 780670
e-mail:
service.oesterreich@grizzly.biz
Homepage: www.grizzly-gmbh.de

NL **I.T.S. Winschoten bv**
Bezoekadres:
Papierbaan 55
9672 BG Winschoten

CH **A.S.A. Marina AG**
Postfach Nr. 406
6906 Lugano Cassarate
Tel.: 091 967 4545
Fax: 091 967 4548
e-mail: pe.erlach@bluewin.ch

Postadres:
Antwoordnummer 300
9670 WB Winschoten

Tel.: 0900 8724357
Tel.: 0597 413753
Fax: 0597 420632
e-mail: itsw@planet.nl

FR **Multiservices Moulinois Plus**
38, rue du Général Hoche
03000 Moulins
Tel.: 04 7046 6200
04 7046 6249
04 7042 6509
Fax: 04 7046 3509
e-mail:
multiservices.moulinois@wanadoo.fr
Homepage:
<http://multiservice.no-ip.org/>

IAN 64268

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG

Am Gewerbepark 2

D-64823 Groß-Umstadt

Stand der Informationen · Version des informations
Versione delle informazioni · Stand van de informatie:
03 / 2011 · Ident.-No.: 72081123032011-1

1

